

15 2 3 4 5 (M)

~~Handwritten black text with a red X over it~~

# ԲԷԼ

ՈՒՅԻՆ ԻՄԻՏԱՅԻ

Ը

ՄԻՏԱՅԻ ԿՄԻՏԱՅԻ

Տ

ԸՄՄ ԻԷՃ

ՃԻՏԻՆ ԲԵՄԻՆԻՏԱՅԻ ՈՒՅԻՆ

Բ

ԻՏՆ ԼԵՊԻՏԻՄԻՏԱՅԻ ԲԵՄԻՆԻՏԱՅԻ

Ջ

ԿՄԻՏԱՅԻ ԿՄԻՏԱՅԻ

Դ

ԲԵՄԻՆԻՏԱՅԻ ԸՄՄ ԿՄԻՏԱՅԻ

Ե

ԸՄՄ ԸՄՄ ԸՄՄ

ԻՄՄ ԸՄՄ

Զ

ԲԵՄԻՆԻՏԱՅԻ

Է

ԿՄԻՏԱՅԻ

Ը

ՈՒՅԻՆ

Թ

ԸՄՄ ԸՄՄ ԸՄՄ ԸՄՄ ԸՄՄ

Ձ

ՃԻՏԻՆ ԸՄՄ ԸՄՄ

ԸՄՄ ԸՄՄ

Ղ





ⵍⵔⵉ ⵍⵎⵎⵉ ⵍⵎⵎⵉ  
ⵎⵎⵎⵉ ⵎⵎⵎⵉ ⵎⵎⵎⵉ

jarvam Holmaj DunvaD tera' vlttlhegh noy bItlhnISmoH ghaqwI'ma'! QaQbej Hoch 'a QaplaH wa' ghaqwI' neH.

'elaySa':

loghDaq may' law' tu'lu'

QuQ DaqIpta'

pu'meyvaD cha yIDamQo'

betleH 'uchHa'/SIryoD tuQHa'

jopDI' cha' jagh HoH

qa'HoS

veS ngay' narghmeH Dup'e'  
lulo'bogh nuchpu' 'oH neH roj'e'

Pearl Smith

wej jIHarghqu'choH

Hugh:

ghIntaq chuHbe'nIS Hurgh Duj  
Dabbogh ghot'e'

DeSDu'

Qo'noS SuchlaH qIrrq HoD neH

jarvam QapwI'a' ghaH 'elaySa'e'! *'elaySa'*, pInaDqu' 'ej tuqlIj wInaDqu' je! Qapla'!



# ᠰᠣᠰᠤᠨᠢᠯᠢᠨᠠᠳᠤ ᠰᠣᠰᠤᠨᠢᠯᠢᠨᠠᠳᠤ ᠰᠣᠰᠤᠨᠢᠯᠢᠨᠠᠳᠤ

## ᠰᠣᠰᠤᠨᠢᠯᠢᠨᠠᠳᠤ ᠰᠣᠰᠤᠨᠢᠯᠢᠨᠠᠳᠤ

ben law' ngem retlhDaq juH qachHom luDab SoS puqbe'Daj je. reH ngup Doq tuQmo' puqbe', *Doqoy* 'oH pongDaj'e'.

ngugh 'unwatHomDaq tlr ngoghmeY chabmey je gher SoS  
 «*DoqoywI', SoSnI'II'vaD Soj 'unwatvam yIqeng*» jatlh SoS.

«*lu'*» jang Doqoy.

«*Daq Dabbogh Dangu'laH'a'?*»

«*HIja', SoSoy, ngem botlhna' Dab.*»

«*maj,'ach yIyepHa'Qo'! Qob Daghombe'meH taw yIghoSchu'.*»

«*lu' SoSoy*» jangqa' Doqoy 'ach Qupmo' loQ SaHbe'. pe'vIl 'unwat 'uch ghIq juH qachHom mej.

qaStaHvIS tupmey puS ngem taw ghoSchu' Doqoy 'ach tugh ngojchoH. Dalqu' tawvam! va! pa! 'InSongmey 'IHqu' tu'lu'! SoSnI'vaD 'InSongmeyvam 'IH nobchugh Quchqu'bej SoSnI' 'e' Qub Doqoy. vaj 'InSongmey chum yobmeH taw DoH 'ej Daq buSHa'.

pay' QIbvo' nargh ngavyaw'! Doqoy ghIjbej, jejqu'mo' Ho'Du'Daj.

«*nuqneH?*» jatlh Doqoy jeltaHvIS.

«*yIjelQo', be'Hom*» jatlh ngavyaw' montaHvIS. «*majaw neH vIneH. qatlh 'InSongmeyvetlh DayIrlI'?*»

«*SoSnI'wI'vaD bIH vInob 'e' vIHech. ghaHvaD Soj 'unwatvam vIqengII'.*»

«*bIquvbej, be'Hom. nuqDaq 'oHtaH SoSnI'II' juH'e'?*»

«*ngem botlhna' Dab*» jang Doqoy. loy'mo' ngavyaw' DaH baw'choH.

«*majQa'*» jang ngavyaw' ghIq vay' wuqlaw'. «*va! jIpaS! DaH jImejnlS! Qapla'!*»

SIBI' ngemDaq qet ngavyaw'. taQbej 'e' Dam Doqoy 'ach buSHa'choH 'ej tawDaq SoSnI'vaD tenqa'.

Do'Ha' nepta' ngavyaw' 'e' Sovbe' Doqoy. qIgh Sov ngavyaw' 'ej nom SoSnI' juH qach paw. lojmlt qIp.

«Doqoy? bISaH'a'?» ghel SoSnI'. puj ghoghDaj. «lojmlt yIpoSmoH SoH, jIHu'laHbe'mo'.»

pe'vIl lojmlt poSmoH ngavyaw' 'ej SoSnI' HIvqu'. ghaH ghupchu' jay'! ghIq SoSnI' DeSwarDaq Sut Suq. tuQchoH 'ej QongDaqDaq Qot. ghachlI'...

qettaHvIS lojmlt paw Doqoy 'ej qIp.

«yIngu''egh!» jatlh ngavyaw' ghoghDaj jechtaHvIS.  
«Doqoy jIH, SoSnI'oy» jang.  
«majQa', yI'el, yI'el!»

qach 'el Doqoy 'a loQ jotHa'. jum'a' SoSnI' ghogh? 'elDI' QongDaqDaq qettaH SoSnI' 'e' tu'. jumbej vay'...

«DoqoywI', HIchol!» jatlh SoSnI'Hey.  
«SoSnI'oy, tInlaw' qoghDu'Ilj...»  
«bIHmo' qaQoylaHchu', puqnI'be'oy!»  
«SoSnI'oy, tInlaw' mInDu'Ilj...»  
«bIHmo' qaleghlaHchu', puqnI'be'oy!»  
«SoSnI'oy, jejbej Ho'Du'Ilj!»  
«bIHmo' qaSoplaHchu', puqnI'be'oy!» jach ngavyaw'.

ghIq pe'vIl Hu' 'ej be'Hom HIv 'e' nID. 'ach tlhoy mor Doqoy. pe'vIl roS be'Hom 'ej juH qach Haw'!

«HIQaH! ngavyaw' mIgh tu'lu'!» jatlh, jachqu'taHvIS.

Do' beyDaj Qoy Sor pe'wI' HoS. nom juH qachHomDaq moD, 'obmaQ QachtaHvIS. ngavyaw' leghDI' jop 'ej burghDaj poSmoHta'! burghvo' SoSnI' luH—yIntaH! ghepchuq SoSnI' Doqoy je 'ej Sor pe'wI' lutlho'qu'.

ghIq naghmey 'ughqu' yIr 'ej vulbogh ngavyaw' burghDaq lan. SoQmoHmeH Hut'In tIq, SIrgh je lo' SoSnI' 'ej nItebHa' Daq HopDaq porghDaj luqeng Doqoy Sor pe'wI' je. vemDI' ghuHna' tu' ngavyaw'!

tagha' chabmey IIn SoSnI', Sor pe'wI', Doqoy je. DaH ngemDaq yepnISbej 'e' ghoj Doqoy. juH cheghDI' SoSvaD lut'a' ja'laH!



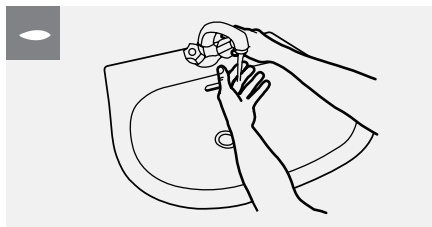


# ἸΣἩ ἸΕΘἸΘἨἨἨἨ ἨἨἨἨ

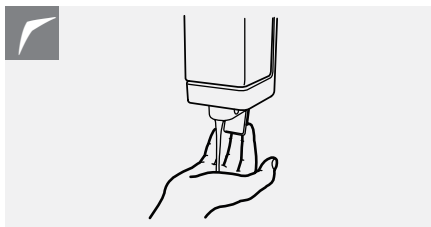
ἨἨἨ

## ἨἨἨἨ ἸΣἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨ

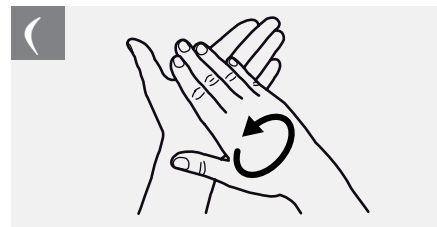
ἨἨἨἨἨἨ ἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨ ἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨἨἨ ἨἨ ἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨἨἨ



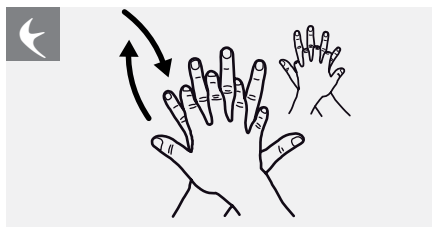
ἨἨἨ ἨἨἨ ἨἨἨ



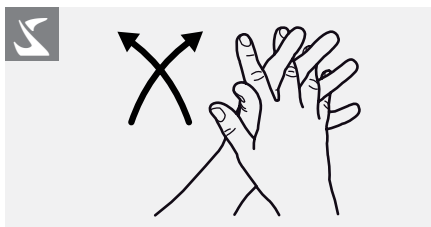
ἨἨἨ ἨἨἨ ἨἨἨ



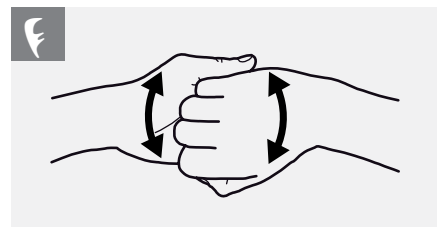
ἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ



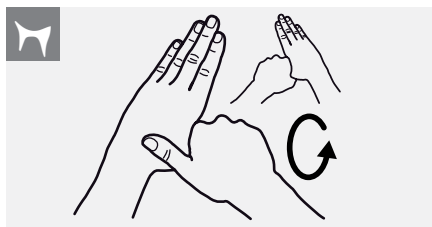
ἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨ



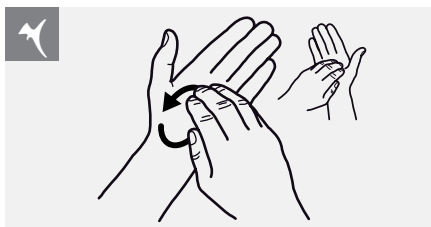
ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨ ἨἨἨἨἨ



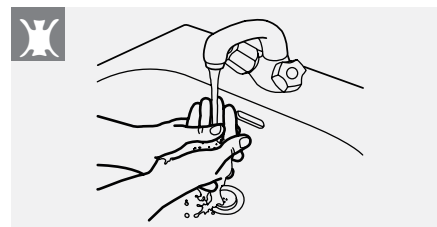
ἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ



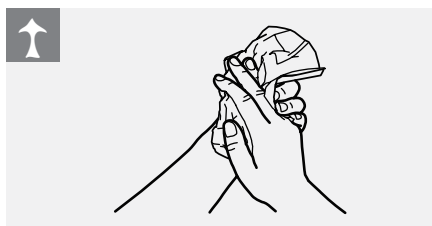
ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨ



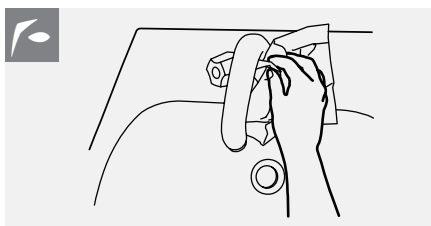
ἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨ



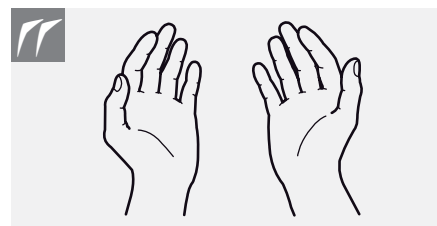
ἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨ



ἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨἨἨ



ἨἨἨἨἨἨἨ ἨἨἨἨἨἨἨἨἨἨ



ἨἨἨἨ



bllugh! qaqchoHlaw' ghu'HeywIj 'ach DISvam 'IttaHghach HoS law' DIS vorgh 'IttaHghach HoS puS. tlhoS DuSaQ'a' vIlonchu'. tlhoS juH qachmaj vImejbe'chu'. pagh vISaHlaH 'ej pagh vIDIghlaH. muvuQbej tlhIngan Hol. tlhoS Holvam neH vISaHchoHlaH. DISvam ghojmeH mlw'a' vIHeDnIS 'ej SoSwI' vavwI' je juH vIchegh.

pa' tagha' Qel vISuch, 'IttaHghach vormeH Hergh vISuqmeH, nIteb ghu'vam vIDublaHbe'mo'. Hoch jaj wa' raS'ISHom vIghupnIS. qaStaHvIS jav Hoghmey plmchoH pagh. mupllHa'moH. ghIq SIbI' QapchoH Hergh 'ej chu'choHlaw' yabwIj. *mIllogh vIchenmoH vIneH, jIQub, po jIvem vIneH. Qap'a' yabwIj? 'ej QaptaH'a'?*

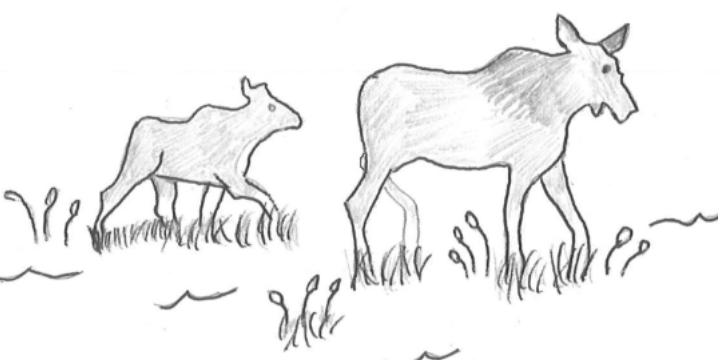
Qapbej. DaH Herghvam vIlo'taHvIS mIllogh vIchenmoHtaH 'ej jInmolmey vIDIghll'. QaptaH 'e' vISovlaHbe'. DIS veb vIqelDI' loQ jIbIt. Herghvam vIwuvlaH'a'? Hoch jaj DuSaQ'a' ghojmeH mlw vISIQnISchugh QaplaH'a' yabwIj? tuch vISovbe'. 'ach chaq Hoch yIn Delchu' ghu'vam. jIQupba'taH. Sovbe'ghach QaQ law'qu' vanglaHbe'chu'ghach QaQ puSqu'. jIyIntaHvIS 'IttaHghach vISIQbej 'e' vIpIH, 'ach quqtaHvIS wanI'vam, 'oH vISuv.

ԲԵՆԿԱՆ ԵՐ ԸՐԻ ԿՐԿԱՐԸ

ԷՐԻՆՈՐԸ ԵՆՈՐ

ՏՐԵՄԵՆԻ ԴԱԼՈՒՄԵՆԻ

tera'Daq, Ha'DibaH le' tu'lu'. tera' Sargh Segh 'oH. tIhIngan pong ghajbe' 'e' vIHar, 'ach DIvI' Hol lo'taHvIS, cha' pongmey ghaj. 'amerI'qa'Daq qa'naDa'Daq je, muS («moose») ponglu', 'ach 'ewropDaq 'eIIq («elk») ponglu'. naDev, mu' cha'DIch vIlo', Ha'DibaHvam vImuSHa'bejmo'!



qaStaHvIS jar vagh, bogh 'eIIq ghu. wa' Hogh qaSpa', qetlaH ghu. ngengmey Sumchugh, tugh QallaH je. ghuDaj Qan SoS, 'ej Soj SammeH ghojmoH. qaStaHvIS jar Hut, ngaghqa' SoS. ghu SaHbe' 'eIIq loDmey.

qaStaHvIS qImroq bIr, tay' 'eIIq Qup, SoSDaj je. 'ach paw qImroq tuj, latlh ghu lIngrupmo' SoS, ghuDaj Deq mejmoH. mISchoH 'eIIq Qup 'ej rut SoSDaj tlha' 'e' nID, qaStaHvIS jajmey, Hoghmey

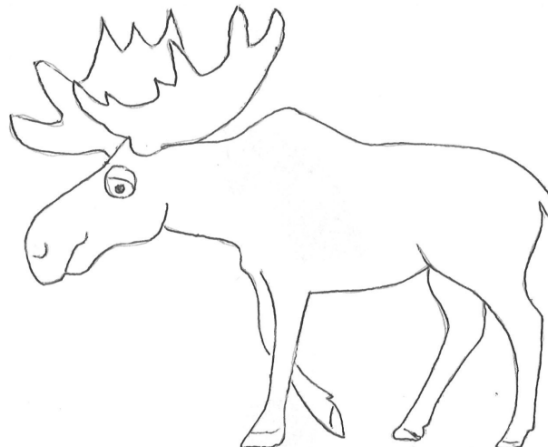
ghap! 'ach SibI'Ha', mob 'e' yaj ngIq 'eIIq Qup.

tInqu' 'eIIq nen. 20-30 cheb'a' ngI', 'ej Hoch jaj wa' cheb'a' ngI'bogh tI' SojlaH. wochqu' 'eIIq je. tlhoS jav 'ujmo' jen volchaHDaj. plj 'eIIq qlp puH Duj, wochmo' 'eIIq 'ej 'eSmo' puH Duj wovmoHwI'.

vaQbe' Ha'DIbaHmey le', 'ach Davuv 'e' luqotlh! 'eIIq Dabej 'e' DaneHchugh, chuq tIq yIlo' 'ej yIghoSQo'!



Օմ 'սj	
- 210	6 -
- 175	5 -
- 140	4 -
- 105	3 -
- 70	2 -
- 35	1 -
- 0	0 -



# ᚨᚱᚷᚶ ᚷᚹᚾ

## ᚷᚹᚾᚱᚷᚶᚷᚹᚾᚱ

'ay' Hut

vaj chay' qama' mojpū' Da'na, pe'Hu HoSghaj voDleH? chay' patlhDaj nIvvo' lumoHluta' 'ej chay' tuqDaj tuHmoHlu'ta'? meqvam wIrIchmeH Da'na DI'on DIqel'aj, ghaytan SanDaj bopbogh De'e' 'otHa'laHmo' bIH. ghaH jonta'DI' 'uleS qaStaH DISDaj loSmaH chorghDIch. Dute'maDaq ghaH boghmoHpu' qI'moSa. pe'Hu lalDan Harqu'mo' SoSDaj, ghaHvaD Da'na pongpu' 'ej Hoch jaj chIrghDaq qem. pe'HuDaq ngIq QunvaD chIrgh pIm tu'lu' 'ej vaj pIj qaStaHvIS wa' Hogh, vagh chIrgh pIm Such 'e' qaSmoH SoSDaj. Dute'maDaq cha' chIrgh tIn law' Hoch chIrgh puS: Duwa chIrgh'a', Da'na chIrgh'a'. tInqu'mo' chIrgh'a'meyvam, maS Da'na pIj ja'. maS tInqu'mo ja'DI' Da'na, reH jang SoSDaj «'ach latlh meqmeymo' DamaSnIS, puqbe'wI'. Qun pIn chaH Duwa'e', Da'na'e' je. meqveth bIboghpu'DI', Da'na qapong.»

jang Da'na Qup «Qun pIn chaH 'e' vIHonbe'! chIrgh'a'Daj tIn law' latlh Qun chIrgh tIn puS. tlhoS pIgh rur!»

«Da'na! Qunpu'ma' tItIchQo'! potlh Hoch Qun qaja'pu' qar'a'? 'ej Qun potlhqu' chaH, latlh Qunpu' chenmoHta'mo'. Dotlhchaj choHbe' chIrghchaj tu'qom! pe'HuDaq law'bej je Duwa chIrgh mach, Da'na chIrgh mach je.»

«teH'a'?»

«HIja'. teH. Qun ta'be', ta'loD je chaHmo', Da'na'e', Duwa'e' je puqpu'chaj chaH latlh Qunpu'e'. pongchaj Daqaw'a'?»

«yI'tuvu...'ej...'ej...latlh pongmey vIqawbe'.»

«yI'tuvu, wa'o je, nIbHuwl je. DaqawnISchoH, Da'na. potlhqu'. tugh qaSchoH DISIj HutDIch. qaStaHvIS DIS HutDIch qaSbogh wanI' yIngu'.»

«qaS So'wuta, SoSwI'.»

«bIlugh. vaj lalDanna' tIgh Daghojqu'nISchoH. be'nI'II' yIDA! ghaH'e', wejHa' Hoch Qun pong, Hoch QunHom pong je qawchu' 'ej pe'vII' 'Iyyey lut Hoch ja'laH!»

pe'HuDaq qaStaHvIS DISchaj HutDIch tay, So'wuta, luSIQ Hoch puq. qaStaHvIS So'wuta SIQwI' lughel vagh maqlegh. Hoch Qun 'oS ngIq maqlegh. Duwa bopbogh De' ja' puq 'e' poQ wa' ghIq Da'na bopbogh De' ja' 'puq 'e' poQ latlh 'ej taH. tagha', rInDI' ghelmeH mIw, 'Iyyey yIn lut ja'nIS puq. rInDI' tay, Qunpu' bopbogh De' yap Sovchugh puq, vaj ghaHvaD Qunpu' toy'wI'na' luDam maqlegh. 'ach lujchugh, vaj qorDu'Daj, tuqDaj je tuHmoH puq 'ej qaStaHvIS wa' DIS naQ HaDqu'nISqa'. cha'logh So'wuta lujchugh puq, vaj tuHqu'choH qorDu'Daj, tuqDaj je. wejlogh So'wuta lujchugh puq, vaj pe'Hu nughvo' ghaH ghImIlu' 'ej ghaH junnISlu' 'e' maqmeH QuchDaj lututlmoH maqlegh. qaSDI' wanI'vam, pIj me'ched cha' DIr tutlh. meqvammo', pe'HuDaq vIttlhegh tIQ tu'lu': «me'ched pawDI' vay', yIt 'e' mevnIS ghaH.». *wejlogh neH nIDlu'* 'oS.

gher>IDvam jun ghubDaQ neHmo' qI'moSa, Dute'ma lalDan 'ampaSDaq puqDaj ngeH SIBI'Ha' 'e' wIv. Hoch jaj vaghvatlh rep vemnIS 'ej 'ampaSDaq lulup 'avwI'pu'. pa' Da'navaD Qunpu' bopbogh De' law' ghojmoH 'e' nID bulvar. pawDI' Da'na, ta'puqbe'vaD naHha'qu' 'e'



lunIDqu'. 'ach ghu'Daj chu' parmo' Da'na 'ej Dute'ma lalDan 'ampaSDaq HaD Sibi' 'e' tlojmo, ghojmoHbogh bulvar QIH 'ej tIch. ghu'vam lulajlaH 'ej lubItlhlaH Da'na ghojmoHwI'pu'. 'ach Qunpu', 'Iyyey tIchchoHDI' Da'na, tagha' Qay' chaH. qaStaHvIS yInchaj Hoch 'Iyyey mu'mey HaDpu' Dute'ma lalDan 'ampaS ghojmoHwI'. Qunpu'chaj, Qunchaj 'oSwi' je tIch 'e' cherglaHbe'. pe'Hu wo' Deq bopbogh lut ja'ta'bogh 'Iyyey luqaw 'ej Sibi' qI'moSa. ghaHvaD jatlh 'ampaS pIn «Qunpu' muS, ta'be' quv. qo'vam'e' SaH neH. 'IH chIrg'h'a'mey 'e' tu' 'ach Qun qImQo'. wIlughmoH 'e' wInIDDI', nuqImHa' neH. pa'logh wejHa' 'Ijqangbe'bogh puq, puq nguq, tIchtaHbogh puq je DIDIGH 'ach reH maH'e' nutIch chaH. not Duwa'e', Da'na'e' je tIch! vabDot not chaH tIch wa' puq'e'!»

So'wutaDaj Qapbe' 'e' Harmo', bItchoH qI'moSa voDleH. 'ach latlh meqmo' bIt je. 'Iyyey lut tIQ qawtaH ghaH 'ej pe'Hu wo' Dev tIchbogh 'ej yembogh quvHa'wI' 'e' lutuch Qunpu' 'e' Sov. meqvettlmo', tIch 'e' mevbe'chugh 'ej yem 'e' mevbe'chugh 'ej no'Daj Qunpu' quvHa'moH 'e' mevbe'chugh vaj pe'Hu voDleH gheS net tuchbej. qaStaHvIS law'bogh rammey nI' ghu'vam qeltaH qI'moSa. wIvniSchu' 'e' Sov. qubbIDvetlh 'ampaSDaq, DuSaQDaq ghap HaDbe'taH Da'na. Dute'ma DuHmor chobmey tIqDaq reHtaH 'ej 'avwI' maw'moH 'ej QIHtaH.

wa' jaj tagha' nab 'ogh 'ej che'meH pa'DajDaq puqbe'Daj rIt. pa' 'elmeH Da'na DeS luH SIryoD tuQbogh SuvwI'e' 'e' ra'nIS qI'moSa. vabDot DeSDaj luHtaHvIS SuvwI', qamDu'Daj vIHqangmoHbe'chu' Da'na ta'puqbe' Qup 'ej jachtaH. teSchaj QanneH qoghchajDaq ghopDu'chaj pep Hoch SaHwI'pu'. quS'a' tlhopDaq yIt 'e' lumev SuvwI', Da'na ta'puqbe' DeS 'uchHa'. ravDaq pum Da'na 'ej jach 'e' mev. Sibi' Hu'qa' 'ej SoSDaj Do'Ha' tlhopDaq Qam. nur ghajwI' Da 'e' nID.

jatlh qI'moSa «Da'na, puqbe'wI'--»

«qI'moSa, SoSwI'...» ghaH qaghmo' puqbe'Daj, moghchoHba' voDleH 'ach qaStaHvIS lup puS jot'eghqa'moH. ghIq jatlhqa' «--wej chutmeymaj, lalDanmaj ngoD potlh Daghoj. vabDot tIghmeymaj Daghojqangbe'. lurDechmaj DavuvHa'. gher>ID DuH DaSov 'e' vISov, SoHvaD gher>ID DuH vIQIjpu'mo'. biHub'eghmeH choja'laHbe' bIjIv. bIjIvbe'. chutmeymaj DaSov. So'wutallj Daturta'be'chugh, vaj voDleH DagheS 'e' lutuch Qunpu', quppu' je.»

Sibi' pe'vIl jang Da'na QeHba'taHvIS «toH! vaj QIp! lurDechmaj vIvuvHa', qoH lurDech biHmo' neH! chutqoq biH chutmaj'e'! So'wuta vItur vIneHbe'chu'! torSiv 'oH lalDanma— lalDanraj'e'! 'oH bopbogh ngoDqoq'e' vIghoj vIneHbe'chu'! jI--» DaH puqbe'Daj qagh qI'moSa. jatlhbe'moHmeH Sawlay lo' 'ej jatlh «puqbe'wI', pagh latlh wIv vIghaj. ghInDaq qangeH 'e' vIwuq. qaStaHvIS wa' DIS pa' bIratlh biHaDtaHvIS. pa' SoHvaD ghob QaQ ghojmoH bulvar. vengDaq SoHlaHbe'ba'. qa'Ilj qalmoHba' Daqvam. bIQupqu'taHvIS naDevvo' qangeHha'nIS 'e' vIHar. 'a ngugh nuch vIDa. ngugh tlhoyHa' jIjaq. ngugh lobHa'ghachIlj vIchergh, bInenIl'mo' neH. 'a DaH DabIjnISlu' 'ej DamobnISmoHlu' 'e' vIlegh.» «SoSoy...» «'avwI'! lupwI'DajDaq yIqem!» Da'na lutlhap 'avwI', jachtaHvIS ghaH. «SoSoy! SoSoy! ghInDaq HIweghQo'! ghInDaq jIHtaH vIneHbe'! SoSoy! SoSoy! qalobchoH 'e' vIlay'!» 'ach narghpu' 'eb. DuHmor tlhopDaq Da'na Qup luloSI' lupwI', SeDwI'Daj, DorwI' je. lupwI'Daq Da'na yongmoH DorwI', qejqu'bogh be' qan, ghIq lupwI' yong je ghaH. Sargh qetmoHmeH HenjunDaj Qach lupwI' SeDwI' 'ej QIt ghIn ghoSchoH...

DorDI' DIS naQ Dute'ma DuHmor chegh Da'na ta'puqbe'. ghInvo' cheghDI' Da'na, pImchu' net tu'. pa'logh nov qIHDI' Da'na, Sibi' novvetlh tIch pagh mu'qaD mIt bach 'e' nID ghaH. cheghDI', nov qIHDI', nguqHa'eghmoH 'ej pIj novvetlh Sut, Hol Han lo'meH laH je naD. ghaH rItDI' SoSDaj, Sibi' ghoS 'ej ghaHvaD jatlhtaHvIS, pe'vIIHa' jatlh; tlhoS tlhup. ra'DI' SoSDaj,

ghojmoqDaj joq, lob Da'na. Dute'ma 'ampaS chegh 'ej pa' HaDqa'. ghojmeH pa' 'eIDI', SibI' bItqu'choH bulvarpu', Da'na ngIj qawtaHmo'. 'ach pIm nom 'e' lutu'. ghojwI' ghom ghelDI' ghojmoHwI', jang Da'na 'ej qIm SoQDaj muchtaHvIS. latlh puqpu' Sujbe'. jatlhDI' yep 'ej reH ghojmoHwI' boQmeH Sap. Qu'meyDaj buStaH. Qunpu' paQDI'norgh, 'Iyyey ghItlhmey je paQtaH. wa' DIS qubbID pe'Hu ghojwI' pup mojta'. tlhoS ghu'vam Harlu'be'.

HaDqu'II', 'Ijqu'taHvIS. QaghDI', bIjmeDaj laj, bepbe'taHvIS. So'wuta DIghnISDI' Da'na, batlh Qunpu' De', 'Iyyey lut noy je DellaHchu'. Doj vabDot 'e' lutu' chovwI'pu'Daj. «majQa', Da'na! majQa'!» jatlh wa' chovwI', rInDI' tay. «'opleS voDleH valqu' Damojbej! DaH naH jajmeyllj lljlaH Hoch pe'Hungan. nuv pIm SoHba'! Qunpu' mu'mey, chutmey, ghobmey je tIHaDtaH 'ej not DalchoH yInllj 'e' vIlay'! majQa'!»

'ach pImbe'chu' 'e' Har Da'na. jaS vang. ra'DI' moch, mochqoq joq, lob nguqHa'taHvIS ghaH. ghelDI' 'a'ghen, jang, tlhoS tlhuptaHvIS. nujDaj SoQmoHtaH qaStaHvIS jajmeyDaj HochHom. ghe' 'e' luHar Hoch pe'Hungan. ghe' vabDot 'e' Har Da'na SoS, voDleHvetlh vuvqu'lu'taHbogh. 'a Hoch toj 'e' Sov Da'na. pImbe' tIqDaj 'ej pImbe'chu' yabDaj. chatlh neH 'oH lalDan Soj'e' 'e' Har 'e' mevbe'. SoSDaj lob neHbe'taH. bulvar, maqlegh je vuvHa'chu'taH. Qatlh tojmeH mIwvam turlI'bogh 'ach Do'Ha' DaH 'ut. bIghHa' Dabogh ghInvetlh'e' DabtaHvIS Da'na, wa' Doch tlhoj: qaStaHvIS yInDaj Hoch wa' Doch neH SaH ghaH. Huch SaHbe'. qorDu' SaHbe'. SepDaj SaHbe'. vabDot juppu'Daj SaHbe' (jupna' ghajlaHbej'a' vay'?) wa' Doch neH SaH: woQ. woQ SaH not 'e' mev. nItebHa' negh DataHvIS ghaH, juppu'qoqDaj je, nuq Da ghaH? Sa' Da. Quj QujDI', ghaH jey vay' 'e' chergh'a'? not. Qun SaHbe'chu' Da'na. pagh Qunna' tu'lu' 'e' Harbej. 'a San'e' SaH. San tu'lu'bej 'e' Har. 'ej ghaH boghmoH pe'Hu voDleH 'e' qaSmoH San 'e' Sov. ghInvetlhDaq weghlu'pa', chaq De'vam Sov 'ach yab qoDDaj ghachlaw'II'. 'ang'eghmeH poHDaj pup loSlaw'. DaH ngoQDaj Sov. qaStaHvIS yInDaj Hoch luHup bay'eSHey. 'ej qatlh? tlhoy HoS 'e' luyajmo' chaH. Da'na luSeH 'e' lunID. lutlhay'moH 'e' lunID. 'ach Qapbe'. ngoQHom neH ghaj chaH. ngoQ'a'na' ghaj Da'na. voDleH mojDI', pe'Hu neH che'be'. tagha' pe'Hu jIl chargh. wo'Daj tlhIn SachmoH 'e' Sov. Dute'ma'e', 'oH Dun HoS latlh veng Dun puj. monDaj yergho tIQvaD 'ay' chu' chel 'e' nab 'ej tawmeyDaj vaSmoH. rInDI' we'Da charghmeH noH, we'Da chIrhg Qaw'bej. 'ej wIwvam naDtaHvIS nughDaj, chIrhgchaj pejchoH je. HI' mojbej. qechvam parbe'. parHa'. mIgh'a'? nuq 'oS mIgh mu'e'? qo'vo' tay II'Ha', tayqeq vaQHa'bogh lalDan je teq neHchugh vay', vaj chay' mIgh? rIq 'e' Dam Da'na.

'ach yIntaHvIS SoSDaj, Qunpu', batlh je, latlh Soj SaHbogh pe'Hungan SaHwI' DanISII'. we'Da parbej Da'na SoS, 'a chargh neHbe'. Huj 'ach yajchuqlaw' qI'moSa, qobI' je. DuHmorDaq Dat chaHtaH qobI' Duy'a'pu'e' 'ej plj qobI'vaD nav QIn nI' ngeHtaH. jaghna' chaH DevwI'qoqvam vabDot rut 'e' Hon Da'na ta'puqbe'.

nom qaSchoH DIS. be' nen moj Da'na 'ach not qolqoSna'Daj 'otHa'. So'egh. loSII'. ghachII'. qanqu'be' qI'moSa voDleH HeghDI'. ram qaS Hegh wanI'Daj. Dute'ma DuHmor vaS'a'Daq rInDI' 'uQ'a' motlh, juHmeychaj chegh lopwI'pu' 'ej QongwI' pa'Daj chegh voDleH Doy'. nIvnav paHDaj tuQchoHDI', QongDaqDajDaq QotchoH. pa' 'el boQwI'. jatlh voDleH, SuchwI'Daj leghbe'taHvIS «maj! ghItlhwI'! naDev yIghoS. nav QIn puS vIqon jIQongchoHpa'. bIDoy'bej 'e' vI'lr. yIbaw'Ha'Qo'. tugh jIQongchoH vIneH je. Doy' DuHmorvam Dabbogh Hoch ghot'e' 'e' vIHar--> ghItlhwI'DajvaD QIn mu'mey 'oghchoH voDleH 'ej mu'mey jatlhbogh ghaH ghItlchoH ghItlhwI'. «'omu'wey quppu': qen monwIj tlheD Duy'a'raj quv. mu'IQmoH De'vam, vIghojDI', tlhIHvaD 'e' vIchID 'ach meqmeyDaj vIyajba'. ghaH Doy'moH Qu'vam 'e' vIHar 'ach qumraj toy'wI' matlh not 'e' yI--> mu'tlheghDaj rInmoHbe'; tamchoHchu' 'e' qa'. loS ghItlhwI'. qaSpu'DI'

lup puS, loQ boHchoH ghItlhwI'. jatlh «joHwI'?» ghaH nuQ ghu'vam 'e' So' 'e' nID 'ach Qapqu'be'. motlh SoQ naQ qonmeH pe'vIl bI'laH qI'moSa voDleH. qonmeH po'. jangbe' voDleH 'e' tlhoj ghItlhwI'. joHDaj chol. nuDchoH. vIHbe'chu'. poSqu' mInyoDDaj. rav'eq buSqu'taH. Hew rur. chISqu' DIrDaj. Heghpu' 'e' Haj ghItlhwI' 'ach tagha' jatlhta' qI'moSa «ghItlhwI', Qel'e' DaH yISam.» moD ghItlhwI'. cheghDI', lutlhej Qel, loS qeSwI' qan, qI'moSa puqbe' je.

«SoSoy? SoSoy? qaStaH nuq?» jach Da'na. maw'law' 'ej lIm.

«pagh...qaS pagh. SojwIjDaq tar lan vay' 'e' vIpIH. muQIHHa'bej Qelma' po' 'e' yIHonQo'. qar'a', Qel?»

mon Qel. voDleH QongDaq retlhDaq torchoH. jatlh «qarbej, joHwI'.» ravDaq HerghDaj, Somml'Daj Huj je ngaSbogh buq qIj lan. poSmoH 'ej 'oHvo' 'al'onHey yughbogh Doch tIq lel. pep, nuDtaHvIS. ghIq voDleH qelqa'. «Seng vIngu' DaH 'e' vInID. yIvIHQo'.» jang 'e' nID voDleH 'ach wuSDaj vIHmoHta'be'. chol Qel 'ej voDleH qoghDaq 'al'onHey yughbogh Doch tIq lan. pa' ratlhmoH qaStaHvIS wa' tup. ghIq teq 'ej Doch tIq nuDqa'. buqDajDaq 'oH lanqa' 'ej voDleH mongDaq ghopDu'Daj lan. «lunlaw' mej'aD...» qI'moSa ghapqa' 'eS tlhapqa' 'ej pe'vIIHa' luH. poS voDleH nuj 'ej jatDaj Dotlh chovlaw'II'. qI'moSa nuj SoQqa'moH 'ej mInDu'Daj nuD. «loQ Doq...ghghgh...»

qaStaHvIS mIwvam Huj she'eghtaHmeH nIDqu'nISlaw' Da'na. ravDaq vatlhHaH. SaQtaHmo', yIQ qevpobDu'Daj 'ej Qey mInyoDDaj. tagha' vatlhHa'moH 'ej ravvo' pep'egh. «Qel. Qel! qaStaH nuq? yIn'a' SoSwI'?» ta'puqbe' jangmeH tlhe'be' Qel. chISchoH qabDaj. loQ HID. baw'Ha'law'. voDleH DoH. Hu'. lutlhejpu'boghj qeSwI'pu' ghoS. tlhoS tlhup, jatlhDI' «qeSwI' quv. chobDaq maja'chuq vIneH. HIltlhej.»

«nuq? nuq borIch? chaHvaD bIjatlh jIDachtaHvIS qatlh DaneH?!» QeHchoH Da'na. QamchoH 'ach SubHa'law' 'uSDu'Daj. «SoSwI' vorlaHbogh Hergh Daghaj juja'a'?»

«Da'na. naDev yIloS. SoSII' yItlhej. ghaHvaD yIjatlh. poHvam DaQej 'e' yInID 'ej ghu' DaHajbogh yIghuH. SoSII' SojDaq tar lanta' vay' 'e' vIwoq.» nItebHa' voDleH QongwI' pa' lumej Qel, qeSwI' je. mejDI', lojmlt SoQmoH. SaQ SIBI' 'e' mev Da'na 'ej jel SIBI' 'e' lumev 'uSDu'Daj. tamchu'taHvIS lojmlt ghoS. chobDaq ja'chuq qeSwI'pu', Qel je 'e' Qoy. chuS. mon. tlhe'. SoSDaj QongDaq chol 'ej SoSDaj retlh pawDI', 'ung. qI'moSa ghIj puqbe'Daj qab. monbej'a'? chay' monlaH, tugh HeghDI'? Quch'a', tugh Qunpu', 'Iyyey je muvmo'? 'a...waSlaw' ghu'vam. SojDajDaq tar lanta' 'Iv? chay' qaSpu' wanI'vam? reH jagh HoSghaj ghaj DevwI' HoSghaj 'a jupDaj law' law' jaghdaj law' puS 'e' Har reH 'e' maS qI'moSa. ghIq Qub. chaq...teHlaHbe'...vabDot yabDaj 'el buSHachvetlh chay' 'e' chaw'?...Qunpu' chutmey vuvchu' puqbe'Daj. naH jajmeyDaj tlhIvqu' net Sov 'ach ghInvo' pe'Hu mon cheghDI', ghe'. qaStaHvIS DISmeyvam ret jaS vang. qI'moSa lobchu'. ngoy'be' Da'na 'e' Sovchu'! 'ach...vaj...vaj qatlh montaH ghubDaQDaj. qatlh pagh jatlh? qatlh pay' qa' HutlchoH mInDu'vetlh let? tagha' puqbe'DajvaD jatlhmeH HoS yap yIr qI'moSa: «Da'na...nu-nuq DaSov? Dumo-monmoH nuq?»

loQ Hagh Da'na. jangDI', tlhoS bom rur ghoghDaj; pIIimoH 'ej ghIj «SoSoy. HIqIm. qabwIj Daghobe'a'?»

«gho-ghobe'. qaghovbe'choH 'e' vIchID. ng-nga-ab puqbe'wI'. jIH retlhDaq SaH pel'aQHey chIm neH.»

Haghqa' Da'na. «va. pe'vIl bItIchchoH. wanI'vam luparbej Qunpu'! 'Iyyey DatuHmoH, vay' tIchlu' 'e' DaSovbe'a'?»

«qatlch vIne-neHbe', Da'na. 'ach...le-letchoHlaw' mInDu'IIj. bochbe'. nuqDaq 'oH qa'IIj'e'?»

«Dachlaw' 'oH, SoSwI'. qay'be'. vabDot nIv. qun vIHAD jIH. DevwI' vaQ ghaHmeH qa' HutlhnlS vay'. we'Da yIqel. qa' Hutlh DevwI'chaj HochHom 'ej 'oH HoSghaj law' Hoch HoSghaj puS. toH...DaH pujchoH, wo'chaj Devmo' nuch. 'ach tugh ghu'vetlh vItI'...»

«nu-nu—»

«nuqjatlh? bljat 'e' yImev. jatbe' voDleH. toH, qapIchqu'laHbe' 'e' vI'lr. Hol lo'meH laHIIj DuHHa'choHmoH tar qanobpu'bogh.»

«nu-nu-nu—»

«nuqjatlh? toH, the. wejHa' De'vam Dayaj 'e' vIHAr. toH. chaq QubmeH laHIIj SIghchoH je. not tar Seghvam.»

«la-lat-latlh—»

«pa'logh latlh tar vIlo'pu'a'? toH, HIja'. tugh bIHeghmo', De'vam qaja'qangchu'. wo'maj vIchenqa'moH 'e' vIHech. De'vam Daghoj 'e' Daqotlh. SoSwI', wo' mach 'oH wo'maje'. 'IH ngemmeyDaj 'ej QIp nganpu'Daj. qaStaHvIS yInchaj Hoch Qun ngeb naDtaH 'ej HeghDI', montaH, QI'tu' lujaH 'e' luHarmo'. 'Iyyey lumuv 'e' luHar, DuSaQDaq ml'QeD HaD'a' puqchaj? ghobe'. Qun ghob lughoj. chaq DuyonmoH ghu'vam 'a jIH muyonbe'moH. Sor DIpummoHjaj. Daqchaj DeqDaq chu'bogh veng vur wllanjaj. tagha' wIch qelbe'choHDI' nughmaj, tagha' charghwI' mojlaH. we'Da wIpummoH. Dute'ma veng veH wISachmoH. maHvaD van'a' nob 'omu'wey 'e' wIpoQ! ngeDbe' 'e' vIchID. chavmeyvam ta'meH DevwI'na' poQ nughmaj. DevwI'vetlh jIH. Do'Ha'bejbogh roghvaHmaj QIp vItoDmeH HI' vImoj. 'a SanwIj vIqaSmoHlaHpa', bIHeghnISba'. Do'Ha' qaStaHvIS poH 'Iq blyIntaH vaj tagha' qaHoHnlS. Do'Ha'bej, SoSwI'. qaHoH 'e' vItIvbe'...toH teHchu'be'. naH jajmeywIj tlhabchu'wI' jIH. jIreH 'ej jIqet. 'a tlhoy jIbel 'e' Datu'mo', chotung DaneH. qa'wIj DaQaw' DaneH. 'ej qalobQo' 'e' DayajDI', ghInDaq choweghpu'. DISvetlh Daqaw'a' SoSoy?»

jang 'e' nID voDleH ru' 'ach nujDajvo' narghpa' wab, jatlhqa' ta'puqbe':

«jIH'e', vIqawtaH. not vIIIj. *HopI*<sup>1</sup> rur. Hoch jaj vIvemmoHlu', qaSpa' jajlo' 'ej DuwavaD, Da'navaD je jIjatlh 'e' ra' bulvar qej. chaHvaD jIjatlh 'e' vIII qaStaHvIS cha' rep. qaStaHvIS poHvetlh rut jIDumta' 'a rut jIvemnlStaH, jIH retlhDaq ba'taHmo' bulvarvetlh rap, Qunqoqpu'Daj qoy'taHvIS 'ej vaj jIQongchugh, Sovbej. loQ jIwuD, jIQongDI'. ngoDvetlh DaSov'a'? mubopbogh De' 'ar DaSov? jISlv...ghIq, rInDI' Qunpu' qoy'meH mlw, Qu'Hommey vItur. HuD yorDaq 'oHtaH ghIn'e'. ghInvo' HuD vIghIrnIS 'ej vIghIrta'DI' Daqrabvo' bIQ vISuqnIS. 'ughqu' HaySIn HuD vISalqa'taHvIS. 'a Hoch jaj jIHoSchoH. Qu'vetlh vItIvchoH. latlhmey vItIvHa'chu' 'a...Huj...mubelmoHchu' Qu'vetlh Qatlhqu'...yoq jIH jIHvaD 'e' qawmoH 'e' vIHAr...jItaHlaH jIHvaD 'e' woq Qu'vetlh...» yev Da'na. SoSDaj qel. potlh ja'rupchoHlaw'. ghIq Dej. jatlhbe' qaStaHvIS poH ngaj. «mujoy'...mujoy' jay'. 'ej pa' changeHpu'. joy'wI'pu'wI'vaD changeH. chaHvaD ta'puq jIHbe'chu'. vabDot chaHvaD 'ughDuq ghargh potlh law' jIH potlh puS...mumuraD. mumoH. muQIH. mutIch. SoHmo'...SoHmo'...'ej Hochlogh DaqvetlhDaq jIratlh 'e' vIHarchoH. not rIn joy'meH mlw vISIQbogh 'e' vIHarchoH. 'a Sibl'Ha' rInbej...Daqvetlh vImej. Dute'ma, DuHmorvam je vIcheh. jIge' 'e' vIII 'ach qatoj. Qatlhqu'be'. nepwI' QaQ jIH. 'ej vabDot loQ the je: jIge'. 'a tIqwIjDaq ghurpu'be' lobqangghach, vuvqangghach je. tIqwIjDaq ghurpu' QeH, bortaS je. 'ej bortaSwIj vIchav jIH 'e' vI'Ip...latlh vIjatlhbe'. ram latlh. 'ej vabDot qaStaHvIS latlh lup puS blyIn 'e' vIloy. nom Qap tarvam vIja'lu'.»



<sup>1</sup> pe'Hu lalDan pabwI'vaD ghe''or rur *HopI*

DaH poSchu' qI'moSa mIn. verchoH 'ej 'ughqu'choHlaw' logh'obDaj. Qatlh tluHmeH mIw. HeghtaH. tugh rIn 'e' jem. joqqu'choH tIqDaj. SaQchoH je. tIhoS jatlhlaHbe'chu' 'a wa' mu' jatlhtha': «Q-QoS.»

chol puqbe'Daj. pevpobDaj retlhDaq ghIchDaj lan 'ej tluptaHvIS jatlh «qay'.» vaDHa'choH qI'moSa qab. QeyHa'choH SomrawDaj. vIHbe'choH logh'obDaj. tluH 'e' mev. Heghpu'. SoSDajvo' nargh qa' 'e' bej Da'na, wanI' tIvtaHvIS. Heghbej SoSDaj 'e' 'olDI', poSqa' QonwI' pa' lojmlt. qI'moSa roDaq nachDaj lan Da'na 'ej 'onroS lIng nom 'e' raD. pa' lu'elqa' Qel, qeSwI' puS je. DaH chel je bIyu'Hey, Da'na be'nI'. SaQqu'law'pu' 'a SoSDaj SuchmeH she'egh 'e' nIDlaw'. ghaH retlh paw cha' qam. yIQbej qabDaj 'e' SovbejDI', qabDaj pep pe'Hu ta'puqbe'. ghaH retlhDaq QamtaH Qel. vIHbe'taHbogh voDleH qeltaH. jatlh Da'na «Heghbej'a?» jIvwi' ghogh lo'.

jangbe' Qel. monHa'taH neH. roSHa'be'qa'eghmoH 'ej voDleH mong Hot. ghIq QuchDaj chov. jatlh «Da'na ta'puqbe', bIyu'Hey ta'puqbe' je...Heghpu' SoSra'. chotlu'ta'. SIBI' ngoy'wI' luSam DuHmor 'avwI', Dute'ma ghan'Iq je 'e' vIra'. wejHa' Soj nuD 'ej ramvam lopwI' yu'choH. 'ach...» jatlh 'e' mev qaStaHvIS lup puS. Da'na volchaHDaq ghopDaj lan. boch mInDu'Daj Doq. bejchuq qI'moSa ghubDaQ, Qel puj je. «'eQ Heghpu' voDleHma'. voDleHma' chu'vaD gha'tIhIq wIjatlhjaj. Da'na voDleH, yIHu'. bIba'be'nIS. plquvnISmoH.»

«n-nuq? jIH?» voDleH chu' Hu'moH Qel ghIq tor. jaSHa' vang lutlhejbogh qeSwI', bIyu'Hey ta'puqbe' je. nItebHa' jatlh «Da'na vagh, voDleHma', SoHvaD mamatlhchu'taH 'e' wI'Ip. tIqIjDaq nIlthejjaj Qunpu', 'Iyyey qa' je. bIvaljaj, Qu' Qatlh bamDI' wo'maj. bImayjaj, yojIj DanobnISDI'. bInaHha'jaj, jaghma' DaSuvnISDI'. DaH SoHvaD HoSmaj, ghobmaj je DI nob. ghotlhej. ghotlhej. ghotlhej.»

mu' Qav jatlhDI' SaHwI', torHa'. rIn ja'chuq. ngugh pe'Hu che'choH. ngugh voDleHna' ghaH. ngugh nabDaj qaSchoHmoHlaH. tagha' HoSghaj. tagha' tIhabHa'moH pagh.

'ach ben law' qaS wanI'meyvetlh. DebDaq 'uleS Sa' negh botlhDaq yIttaHvIS Da'na voDleH, wov'onmeyvam qeltaH. ghorgh Qaghpu'? Qaghpu'a' SoSDaj HoHDI'? ghobe'. HeghnISbej SuvvIpwI'vetlh. Qaghpu'a' pagh loDnal nayqang 'e' maqDI'? ghobe'. pe'Hu qup, maqlegh je, bulvar je, lalDan ngotlhwI' je yay'moHbejpu' wanI'vam 'ach HoSDaj ghanroq SIghqu'be'pu' wIvvam. Qaghpu'a' wej puqloD boghmoHpu'DI'? chay' Qaghpu' ghaH? porghDaj ra'laH'a' vay'? ghobe'. pe'HuDaq DevwI'vaD qaqqbej be' 'a loD lulajlu' je. chaq Qaghpu' we'Da QojchoHDI'. qobI' voDleH qaD 'e' wIvDI', HoSbej mangghommeyDaj tInqu' 'a Hu'Sov lo'taHvIS wun wo'Daj vaS DaH 'e' yaj. not noHvam QaplaH 'e' yaj. we'Da roghvaH tIn law' pe'Hu roghvaH tIn puS. we'Da Soj lIngmeH HoS vaQ law' pe'Hu Soj lIngmeH HoS vaQ puS. we'DaDaq Dat He, taw je luleHqu'lu'chu'taH. pe'HuDaq bIQtIqDaq, ngem tawHom lamDaq lengnIS lengwI', Suy je, mangghom je.

nachDaj tIhe'moH. ghaH nIHdaq yIttaH wej puqloDpu'Daj, qIHhu'qo, pe'bI, nIch je. lumuSHA' 'e' luSov chaH. qabmeyDaj wovmoH maSwov. ghaHvaD neH matlhchu' chaH 'e' Sov ghaH. jatlhDI' ghaH, 'Ij chaH. ra'DI' ghaH, lob. nIteb chaH nenmohta' 'ej ghaHmo' neH loD Doj mojpju'.

ghubDaQ, qIHhu'qo maSqu'. Da'na voDleH rur ghaH 'ej, HeghDI' Da'na, pe'Hu voDleH veb moj net pIH. toH...net pIH pe'Hu charghta'pa' 'uleS, mangghomDaj HoS je. qu' ra'meH laHDaj. pun ghoghDaj 'ej chuS. HoSghaj bIH SomrawDaj qargh. QamDI', wanchu' DubDaj. 'ej yItDI' reH ghochDaj Sovlaw', vabDot ghochDaj Sovbe'DI'. ramvam ghochDaj Sovbej qIHhu'qo. ghoch lulIn ghaH, SoSDaj, cha' loDnI'pu'Daj je: len'et, we'Da mon.



qIHu'qo maSbej Da'na 'a pe'bi parHa' je. ghaH'e', Da'na SoS, qI'moSa, rur jatlhDI' 'ej vangDI'. jeQ. pe'vIl wIv, nom wIvInSDI'. QujDaq SarghDaj Igh 'e' tIv. Dute'ma Dechbogh HatlhDaq SarghDaj tIhIn Igh 'e' tIv je SoSnI'Daj nguqHa'. 'ach loQ pImba' je qI'moSa, puqnl'loDDaj je. ghantoH: pe'Hu lalDan pabqu'taHwI' ghaH qI'moSa'e'. Hoch jaj taghpa' jajlo' vem qI'moSa voDleH 'ej vag Qunpu', boQwI'chaj je naD qaStaHvIS rep puS. yemDI', SIBI' ravDaq pum'eghmoH 'ej QoS 'e' 'aghmeH 'IyyeyvaD jatlhchoH. ghaHvaD Dat bIHtaH yemmey'e' 'ej tIhu'be'taHmeH DughtaH qImoSa voDleH. pe'bi'e', yemqu'wI'a' ghaH. pIj Dute'ma 'opuHwI' law' Such 'e' tIv. nujDaj poSmoHDI', roD mu'Daj 'ut tIhej mu'qaD 'utHa' Dojmey. loQ ral 'e' chID Da'na. 'a qabqu'chu'be' DI'onvam 'e' Har. Il'laHbej ralwI', vIDwI' je. meqvethmo', QuptaHvIS pe'bi, ghaHvaD weyna' ra'wI' gheS 'e' chaw'. DevwI' but mojmo' Hembej loDHom SoS 'ej ghaHvaD qama' HoHmeH 'eb nob, qama' muHnISlu'DI'.

nIch'e', puqloDDaj wejDIch par pIj 'e' chIDqang pe'Hu voDleH. bIyu'Hey qab rurqu' qabDaj. not puqloDDaj wejDIch De'vam QIj 'ej not De'vam tu'meH 'eb jonlaH nIch, Heghpu'mo' bIyu'Hey boghpu'pa'. HoHta' Da'na. wa' jaj Da'na laDmeH pa'Daq pe'Hu lalDan vuD ghItIh Sar ngaSbogh paq nej Da'na be'nI'. yorghDaq paq nejIl'bogh 'emDaq bal chIm tu'. 'oHDAQ tar ngaS. SIBI' IIm bIyu'Hey. not qI'moSa voDleH chotwI' Samlu'ta'. 'ej nuq DIgh ghaH? SIBI' Dute'ma 'avwI' ghoS'a'? SIBI' Dute'ma ghan'Iq yaHnIv jaH'a'? ghobe'. ghobe'. watlhchu' bIyu'Hey qa' 'a woQ yajbe'chu'. ramvetlh Da'na qaD. be'nI'DajvaD bal 'ang 'ej yu'qu'. peggDaj Sov vay' 'e' chergHQangbe'chu' Da'na. ghaH pumDI' be'nI'Daj, quvqu'wI'qoqveth, 'e' chergHQo'. SIBI' QongwI' pa'Dajvo' vo'. 'uj'a' 'ar IID pumtaHvIS? Sovbe' Da'na. ghaHvaD mI' ja'pu' vay' 'a ben law' Iij. law'bej. 'ej be'nI'Daj jIv HoHmeH yap.

DaH puqloDDaj wejDIch qel. yIttaHvIS cha' loDnI'pu'Daj rurbe'. jaqHa'. pIIHa'law'. toH. DaH pIIHa' Hoch pe'Hungan. chay' jaS vanglaH chaH? we'Da wo' chargh wo'Daj Dun luneH 'ej QIt vonlu'. vabDot pIIHa' Da'na, cha' puqloDDaj maSbogh. 'ach pIIHa' 'e' lu'otHa'be' porghchaj, qabchaj je. nIch'e', 'eS volchaHDu'Daj. yav qeltaH, yIttaHvIS. pe'vIl yItQo' 'ej Do'olDaq qamDaj luHlaw'taH. HoS Hutlhchu'. 'It.

Da'na merbe' ghu'vam. reH loQ 'ItwI' rur nIch. pIj mob. nIch naH jajmeyDaj lu'IrghtaH cha' loDnI'Daj. 'ej vabDot lu'Irghe'taHvIS, lumobqu'moH 'e' lunID. reHtaHvIS chaH muv ghaH 'e' luchaw'Qo'. meqvethmo', chIrgH, paq nojwI' qach je ghoS. paq buSqu'chugh, latlhpu' naH DIghnISbe' ja'egh.

SIv Da'na. puqloDDaj wejDIchvaD 'eb puS nobpu'? SaHchu'. ngoDvam Sov. 'a moghmoH 'e' Sov je. moghmoH bepDI'. moghmoH jeHDI'. moghmoH latlh paq chu' woHDI' 'ej meq II'Ha' rIchchoHDI'. moghmoHqu' je Duwa, Da'na, latlh Qunpu' rIchchoHDI' ghaH. chay' Dapvetlh HarlaH puqloDDaj tIhIn? noHchaj lujpu' pe'Hu wo', Do'bej nIch, latlh pe'Hu lalDan pabwI'pu'. noH Qapta'chugh Da'na voDleH, SIBI' chIrgHmeyvetlh II'Ha' Qaw' 'e' nab. ghInveth'e', ghIQmeH DuHmorDaj tIhIn moj 'e' nab...

qorDu'Daj Dechbogh negh qel. negh Qup. negh qan je lutu'lu'. qorDu'Daj poSDaq, qorDu'Daj nIHDAQ je yIttaH negh nap. we'Da negh Ho'Ha'ba' Da'na voDleH 'ach 'IHbej HIpchaj 'e' chIDmeH ngeDbej. paH bID Doq tuQtaH Hoch. Sut Doq tuQtaH 'e' lutIvqu' we'Dangan. Sepchaj 'oSmo'. 'ach wanI'vetIh meq qawlaHchu'be' pe'Hu voDleH. rochaj vel SIryoD. baS yughbogh ngu'laHbe' Da'na 'ach mIllogh cha'bogh bIH ghovbej. cha' Hay'II'bogh Sargh naS cha' SIryoDchaj. we'Da wo' Degh 'oH.

ghaHvaD wIchvam ghojmoHpu' Da'na SoS, puq neH ghaHtaHvIS. we'DanganvaD, pe'HunganvaD je potlhqu' wIchvam, mung lubonmo' no'chaj. ngugh qI'moSa mu'mey



qawchoHlaH. ghaHvaD cha' Hayll'bogH Sargh cha'mogh mllogh 'ang SoSDaj 'e' qaw Da'na voDleH. paq ngo'Daq tenwal SuDDaq 'oHtaH mlloghvam Huj'e'. qI'moSa qIvDaq ba'taH 'e' qaw. Qupqu' 'e' 'Ir. nuq jatlhpu'? «mlloghvam Dalegh'a', Da'na?»

«lemoy ghaj, SoSwI'!»

«lemDu' ghajbej, puqbe'wI'. 'a nuq bIH Ha'DIbaHvam'e'?»

«Sarghoy!»

«Sargh bIHbej! 'ej nuq luta'?»

«batqul! batqul!»

«Do'Ha' Qujbe', puqbe'wI'. Suvchuq. Hay'chuqchu'.»

«Hay'chuqchu'? nuq 'oS mu'vetlh?»

«HoHchuq luneH 'e' 'oS!»

«qatlh HoHchuq neH? QeH'a' bIH?»

«loDnI' bIH 'ej wa' QIH latlh. Sarghvam yIqel.» poS Sargh SIq. «puqloD cha'DIch 'oH Sarghvam'e'. meqvethmo', HeghDI' vavDaj pagh Hev 'e' Sov.»

«qatlh?»

«tuqDaj tIgh 'oHmo'. vavDaj, SoSDaj joq yer Hoch 'at ghubDaQ. vabDot DaHjaj pe'HuDaq tIghvetlh wIpad maH.»

«the'a'?»

«the. jIHeghDI', yerwIj Hoch Da'at SoH. nachIjDaq mIv'a'wIj DatuQ. che'meH naQwIj Da'uch. wo'maj DaloH 'ej chutDaj DaQan. yerIj moj yerwIj.»

«qechvetlh vIparHa'qu'.»

mon qI'moSa. jatlh «qechvetlh vIparHa'qu' je. toH, Sargh'e'—vavDajvo' pagh 'at 'e' Sov Sarghvam. vaj Hoch nIH 'e' nab. ngem tInqu' che' cha' Sarghmev vav. ngemvamDaq Dat leng puqloD cha'DIch 'ej matlhHa'wI'vaD jatlh. QeS. nab mIgh 'ogh. chaHvaD jatlh < vavwI' vIHoh 'e' vIHech. vIHohDI', loDnI'wI' vI'om. yerwIj 'oHDI' ngemvam'e', SoHvaD nob law' vInobbej. HIQutlh. > ghu'vam laj matlhHa'bogH Ha'DIbaH law'. QutlhwI' yap ghaj 'e' SovDI', vavDaj Such. vavDaj tlhopDaq nguqHa'eghmoH. quvmoHmo' puqloDDaj, Quchqu' Sargh qan. puqloDDaj chol 'ach cholDI', vavDaj HoH! ghIq paw Sargh qan ghubDaQ. yay', vavDaj lom leghDI'. ngugh puqloDDaj Qup HIv. webchoH ngem. HIvchuq ghubDaQ QutlhbogH Ha'DIbaHmey, puqloD cha'DIch QutlhbogH Ha'DIbaHmey je. SIBI'Ha' Heghpu' ngemvetlh Ha'DIbaH HochHom. 'ach yIntaH cha' loDnI'pu'. ghobchuqtaH. Hay'chuqchu'taH. yInlaH wa' neH.» jatlh 'e' mev.

boHchoH Da'na ta'puqbe'. qap jatlhDI' «ghIq? qaS nuq?»

«not rIn may'chaj. Hay' not 'e' mev. HochlogH Hay'chu'taH 'a not Qap wa'. ru'Ha'chu' che'ronchaj.»

mu'meyvetlh jatlhpu'DI' qI'moSa, yay' Da'na 'e' qaw. HochlogH Hay'laHbej'a' vay'? wIch neH 'oH DaH 'e' Sov ghaH 'ach rut wIch Doj law' vIt Doj puS. 'ej reH yab Qubqu'moH wIchvetlh Segh 'e' Dam Da'na.

ghaH, wej puqloDpu'Daj je 'em qelchoH. pa' latlh negh tu'lu'. SorpuqHey yughbogH mIv tuQtaH. bIHdaq cha' Sargh rurbogH Degh lutu'lu' je. negh qab So'. mInchaj neH leghla vay'. motlhwi' ghIj ghu'vam 'ach Da'na voDleHvaD Dajbej. wIch Ha'DIbaH ponglu'be'bogH rur neghvam 'e' qaSmoH baS qab QanwI'. ghaH 'emDaq vatlh law' lutu'lu'. SuvwI' mI' qar Sovbe'chu', DaqDajvo' Hoch toghlaHchu'be'mo', 'ach ghaH 'emDaq yIttaH wejSaD QaS 'e' Har.

tlhe'eghqa'. QIt ghaH tlhopDaq Sarghchaj IghaH mangghomvam ra'wI'pu', joqwi' 'uchwi' law' je. Sargh IghbogH SuvwI'pu'vam tlhopDaq IghaH 'uleS Sa', pe'Hu charghwI'a'. we'Da

Do'ol 'IghDaq tuy' Da'na, Sa'vetlh leghDI'. vaghmaH 'ujmo' Hop 'ach vabDot loQ leghDI', QeH ngaSqu'choH porghDaj Hoch. qaStaHvIS yInDaj Hoch ngay' chav neHpu' Da'na, 'ej SIBI' nabmeyDaj buSqu'pu'bogh Qaw'ta' jIvbejbogh loDvam Qup.

'eDjenna' ghaH...Qovpatlh! munwI'! Qub Da'na voDleH. SarghDaj IightaHvIS 'uleS Sa', Hew rur. wa' 'IvtIHdaq ratlhthaH wa' ghop 'ej latlh ghopDaq Sargh DevmeH tlhegh 'uchtaH. qabDaj leghlaHbe' Da'na 'ach Hew rur je qabDaj 'e' Sov. wa'logh neH 'uleS qab leghpu' Da'na ta'. Dute'ma DuHmor 'elDI' 'uleS, 'avwI'Daj tlhIn, Da'na voDleH che'meH vaS 'el 'ej pa' voDleH qoppu'. ghIq tuHmoHpu'. chuQun yebDajDaq, puqloDpu'Daj yebDajDaq pumnuj lanpu' ghaH, yaSpu'Daj je. qaStaHvIS tuHmoHbogh wanI'vam Do'Ha'qu', la'quv Qup qab buSqu' Da'na voDleH. mIn SuD ghaj. loQ DIrDaj HurghmoHpu' Deb jul qu'. qlj jIbDaj tlqHa'. plj chIp 'e' 'Ir Da'na. Sub ghapqa'Daj 'eS. woSDaj tIn law' we'Dangan motlh woS tIn puS. 'a tlhoy tInbe' woSDaj. rol ghaj je 'uleS 'ach tayHa'wI' rurbe'. rolDaj leHba'. qabvam parHa'qu' Da'na. 'IH vabDot 'e' tu'. latlh DI'ruj luDabchugh 'ej pe'Hungan, pe'Hu jagh 'en ghap ghaHchugh, vaj chaq bangDaj ru' ghaH 'e' lajqang.

pay' ghItDaj pep la'quv Qup. SarghDaj mevmoH. Duv 'e' mev tlha'bogh mangghom. yaSpu'DajvaD jatlh. ghIq SarghDaj IItHa' 'ej 'oH je'choH. jaSHa' vang yaSpu'Daj. jach yaS puS. jatlh «mayev! bIQ yItlthutlh! Soj yISop! por yIpur! wej jo'ley' tIcher! naDev maleS wej 'e' wIwuq!»

SIBI' ba' Da'na voDleH. 'oy'qu' qamDu'Daj. qaStaHvIS poH 'ar yIttaH ghaH, puqloDDaj, mangghomvam 'Igh je? ghaH tlhopDaq ba'choH qIHhu'qo, pe'bI, nIch je.

jatlh nIch «bIpIvtaH'a', SoSoy?»

«vuDIj nuq?» puqloDDaj wejDIch bemDaj taq 'ang. «jIpIv chay' 'e' DaHarbej'a'? QIpwI' yIDaQo'! paq yap DalaD 'e' vISov. bIvalHa'be'. loQ yIQub, choghel'pa'. vaboDt loQ yIQub bIjatlhpa'. quvyaH QaQ 'oH.»

jatlh qIHhu'qo «Sum len'et 'e' vIloy.»

jang pe'bI «bIlughlaw'. wa'leS pa' mapaw 'e' vIHar.»

jatlh Da'na «'ej mapawDI' wImuHlu' ghaytan net pIH...Heghpu'be'chugh qobI' chaq 'eb wIghaj...jISovbe'. chaq bIghHa'Daq nuwegh ghaH pagh chaq nughIm neH.»

«vaj Heghbejpu' 'e' DaHar?»

«Heghbejpu' 'e' vIHarbej. wa'Hu' QIn Hev 'uleS 'e' vIlegh. yIvbeHDaj tlhIn Qaw', 'IQmo'. loDvam Segh boghovbe'. yuDHa'wI'na' ghaH. vay' jatlhDI' 'uleS Sagh 'ej vIt. vangDI' meqDaj So'be'. loQ jIv loDvetlh Segh 'a lI'laH je. nepwI' qabqu' chaH.»

«latlh meq tu'lu'a'?» ghel pe'bI. SoSDaj cholqu'. «ghaH HoH vay' 'e' Dara'a', Dute'mavo' nuDev maw'wI'a'vam?»

«ghaH HoH vay' 'e' vIra' 'e' vIjIn. Do'Ha' chotwI' QaQ vIHutlh 'ej latlh nab vIbuSnIS, Dute'ma charghtaHvIS 'uleS, mangghomDaj 'Igh je. ghobe'. vIHoHbe'. HoHbe' pe'Hungan. toH...HoHchugh pe'Hungan, pe'Hungan boqwI' ghap, vaj pongDaj vISovbe'chu'. we'Da Soj 'oHlaw' wanI'vam'e'. loD naHha'qu' Da qobI' 'a jagh law' ghaj. voDleH ghaHchugh vay'e', reH jagh law' ghaj...ej jagh moj qobI' puqloD. SuvchuqchoH tugh 'e' wIghoj 'e' vIpIH. we'DaDaq motlhchu', HeghDI' voDleH. 'ej woQchaj nummeH maH nuHoH Hu'yuSet, So'HIR je 'e' vI'ir...»

«'ach latlh nab Daghaj qar'a', SoSwI'?» tlhob qIHhu'qo.

«latlh nab vIghajbej jIH. 'ach naDev...» jatlh pay' 'e' mev. chaH jIH 'avwI' Sum 'e' tlhoj. puqloDDaj chol 'ej tlhupchoH: «...naDev tlhIHvaD vIja'laHbe'. 'a petamtaH. pe'Ij. HIlob. rInbej noHmaj 'a tagh neH may'vam. taghpa' DIS veb we'Da quS'a'Daq jIba' 'e' vIHech.»

## 'ay' wa'maH

len'et tlhop'a'Daq jatlh pagh. nuq jang? pe'Huvo' Da'na voDleH, wej puqloDpu'Daj je qengta' 'uleS Sa' quv. qama'Daj chaH! Hogh puS ret neH we'Da jagh'a' chaH be'vam'e', puqloDpu'Daj'e' je 'ej DaH we'Da voDleH tlhopDaq Qam. jatlhbe'taH je we'Da voDleH chu'. ghu'vam qellaw'II' Hu'yuSet. baw'Ha'be'. QubII' neH. Hoch DuH qel. logh'obDajDaq DeSDu'Daj neqmoH.

«'uleS la'quv, nughIIj DaquvmoH. 'oq DaquvmoH. jIH choquvmoH. naDev qama'II' le' qem neghII' 'e' yIra'!» jatlh Hu'yuSet.

ta'Daj lob. neghDaj qaDmeH tlhe' 'uleS 'ej SawlayHom lo'. SibI' Da'na, ta'puqloDpu'Daj je yuvchoH negh ra'bogh 'uleS la'quv, 'alngeghmeychaj, yanmeychaj QachtaHvIS. QIt rav jen qal'aq luchol. luSal 'ej Hu'yuSet voDleH tlhopDaq torchoH. qaStaHvIS lup puS vIHbe' Hu'yuSet. 'IvtIHDu'DajDaq ro'Daj Qey ratlhmoHtaH.

«Da'na voDleH, qaStaHvIS DISmeyvam ret vavwI', qobI' may, DaQoj 'e' DachIDqang'a'?» ta'puqHey bej Da'na. «Heghpu' vavII' 'e' vIghojDI' jI'IQbej, Hu'yuSet voDleH. jIH'e', voDleH vImojnIS je, HeghDI' SoSwI'. ghu'vam Qatlh law' Hoch Qatlh puS. 'oy' DaSIQbogh vIyajlaH jIH neH.» mu'meyvammo' jachchoH qevwI'pu': «baQa'! baQa'!» «qobI' SaHbe'chu' ghaH!» «'oq muvta'bogh voDleHma' Dun'e' pong jatlh 'e' ngIlmo' yIHup!»

«HIjang, Da'na ta'. qaStaHvIS DISmeyvam ret we'Da wo' DaQoj 'e' DachIDqang'a'?»

«vIQojbej. taHmeH wo'wIj tlhIn wo'IIj vIQojnIS 'e' vIHar. jImuj 'e' vISovbe'. 'ach jIluj. DaH potlhbe' lughwI', mujwI' je. potlh yay, quvHa'ghach je neH. jIH'e', quvHa'ghach vISIQnIS. SoH'e', quv DatIvlaH. not QojwI' jIHqa' 'e' vIpiH.» letbe' Da'na mInDu'. vabDot tun.

jatlh Hu'yuSet «ghaytan bIlugh 'e' vIpiH. not QojwI' SoHqa'. Da'na voDleH, qavuv 'e' DaSov 'e' Daqotlh. qapar 'ach qavuv.» mISchoHlaw' SaHbogh ghom'a'. «the. 'ej ghotpu'vam tlhopDaq ngoDvam qaja'vIpbe'. noHvam luvanta'pa' 'uleSma' quv, qobI' voDleH may je, pe'vII nughIIj DaDev. not SoHvo' chavvetlh nge'laH vay'.» loQ mIS Da'na; chaH Dechbogh ghom'a'e' rur. latlh SaHwI' qel. ghIq Hu'yuSet buSqa'. mInDu'Daj qlm 'ej qaStaHvIS lupHom neH yajchuqu'law' ghaH, Hu'yuSet je.

jatlh Da'na «Hu'yuSet voDleH, DevmeH laHwIj DanaDmo' choquvmoH. SanwIj'e', nom yIwIv. ghIt, bIghHa' je vISIQqangchu' 'ach joy'wI' nIv 'oH poH'e'.»

mon Hu'yuSet 'ej pe'Hu voDleH ghoS. volchaHDajDaq ghopDaj lan. pe'vIIHa' jatlh «jImoDQo' 'a nom jInoHlaHchugh, vaj nom jInoHlaH. DaHjaj Do'Ha' poH wIH DaSIQnISStaH. 'ach Do' loQ 'oy'IIj vIvItlhHa'laH. qen neH rIn noH 'e' DalIj 'e' vIHon. qaStaHvIS poHvetlh ngaj lopmeH 'eb law' ghajbe' nughwIj, voDleHchaj Hegh Do'Ha'qu'mo'. chaHvaD popchaj vImuchnISba'taH. puqloDchaj yInmey mechpu'. qav'ap waghqu' 'oH, qar'a'? Doch je'pu'bogh chaH vI'otHa'nIS. vaj DaHjaj chaHvaD vay'e' vImuchmeH choboQlaHbej, Da'na voDleH.»

yajlaw' Da'na. rav buSchoH 'ej nIH ghopDaj pep. Hagh Hu'yuSet; targh maw' rur. «Qo'! Qo'! ghoplIj vIchev vIneHbe'chu'! mItbe' bIjvetlh!»

mISqa'law' Da'na. jatlh «qayajbe', Hu'yuSet. SepwIjDaq Qojbogh jagh DevwI' vonlu'chugh 'ej SibI' DevwI'vetlh muHlu'be'chugh vaj bortaS popHom ghajmeH DevwI' ghop chevlu'.»

«'ej naDev rap tIgh! 'ach qaStaHvIS poH nI'qu' maQoj. mItbe'choH wa' ghop qav'ap. latlh qotlh nughwIj!» mu'meyvam naD ghom'a'. tamtaH Su'Hab, So'HIr je. bItchoH. «puqloDpu'chaj

nobpu! qar'a?» jang ghom'a'; jatlh «qar! qar! qar!» jatlh Hu'yuSet voDleH «vaj, Da'na voDleH, Sanlj vIwIvtaHvIS len'et DuHmor wutlh bIghHa'Daq SuloS SoH, nIch ta'puqloD, pe'bl ta'puqloD je.»

«qIHu'qo DalljneS.»

«bImuj. vIlIjbe', Da'na voDleH.»

«jIyajbe'...»

«puqloDchaj nobpu'mo' we'Danganpu' noHmo' Dataghbogh, SoHvo' ghubDaQ vInge' 'e' vIwIv. DaHjaj Hegh 'e' vIwIv. DaH.»

vanglaHpa' Da'na voDleH qoghDajvo' ghonDoq QIq Hu'yuSet voDleH 'ej qIHu'qo HughDaq lan. SIj. Da'na ta' ghubDaQ Hughvo' rav jen qal'aqDaq ghay 'Iw. ravDaq pum HeghtaHbogh qIHu'qo 'ej pa' nogh. ghaHDaq pum SoSDaj. puqloDDaj Qan 'e' nID 'e' Har juSwI', 'eQ HughDaj SIjpu' vay' 'e' Sovbe'chugh. puqloDDajvo' Da'na luH 'uleS QaS. Qatlh Qu'vam, naSqu'mo' 'ej vIDqu'mo' pe'Hu DevwI'qoq. tagha' puqloDDajvo' teqlu'ta'DI', nogh 'e' mev qIHu'qo. lomHey chol we'Da ta' chu'. 'oH retlhDaq joD. nuD. ghIq Qamqa' 'ej jatlh «Heghpu!» naDqu' SaHwI'. jach «Hu'yuSet! Hu'yuSet! Hu'yuSet!»

bey bachtaH Da'na ta'. mInDajvo' ghoStaH mIn bIQ 'ej Dejbe', ghaH QutlhtaHmo' neH cha' negh.

ghom'a', voDleH je, So'HIR je, 'uleS je qeltaH Su'Hab. qaStaH nuq? ruv 'oS'a' wanI'vam'e'? 'eQ we'Da qa' ghe'moHta'a' Hu'yuSet?

buSHachmeyvam DIghaHvIS Su'Hab, tlhe' Hu'yuSet voDleH 'ej loHwI'a'vaD mon. jatlh «bortaS nIv 'oH bortaS'e'.»

...

«qu'Do?...qu'Do...!» rInDI' ja'chuq Huj, len'et tlhop'a'vo' Haw'pu' So'HIR 'ej SIBI' 'uleS juH qach ghoS. DaH lojmItDaj tlhaw'qu'II'. juH qoDvo' jang bangDaj 'e' loS. boHqu' ghaH 'ej vabDot loQ IIm. teHbej'a' jajvam wanI'mey? pagh ngeb'a'? najtaH'a' neH? chaq...a' ngebchugh 'ej najtaHchugh neH vaj Suchtuv mIgh SIQtaH...jachqa' So'HIR, 'uleS juH lojmIt tlhaw'qu'taHvIS: «qu'Do! qu'Do! Ha'!» tagha' lojmIt tlhaw'qu'taHbogh poSmoHlu'. loQ yay' So'HIR. ghaH tlhopDaq QamtaHbe' qu'Do. lojmIt poSmoHpu' tur'eq, bangDaj lorloD. qaStaHvIS lup puS loDHom Qup ghovbe' So'HIR. ghIq qabDaj qawchoH. wa'logh, cha'logh ghap len'et DuHmorDaq puqvam leghpu' So'HIR, SuchDI' 'uleS, taDal, qu'Do joq. chunqu'wI'vaD puq Dam So'HIR 'ej loQ ghaH ghIj lojmIt tlhaw'qu'taHmo' 'e' Har je. wov mInDu'Daj. SuD lurDu'Daj 'e' tu'. puq poS ghopvo' HuStaH raghghanHey 'a loQ 'uSDaj 'emDaq vay'vam So' puq.

jatlh tur'eq «SoH 'Iv?»

«ta'puq jIH.» ghIq loQ Qubpu'DI', mu'meyvam chel: «nuqDaq ghaH 'e'mamli'e'?»

«chay' ghaH Danej?» ta'puqvaD jatlh 'e' qawlaw' puq. qobl' puqloD cha'DIchvaD jatlh «Hu...qaH!» baw'Ha'law'.

«tur'eq 'oH pongIj'e' qar'a?» *HIja'* jatlhmeH nachDaj vIHmoH loDHom. jatlhqa' So'HIR «maj. vaj HI'Ij, tur'eq. jIHvaD QobchoH vengvam. 'e'mamli'vaD jIjatlhnISqu' 'ej poH law' vIghajbe'. jImoDnIS. vaj nom HIjang. qorDu'llij juH qachDaq ghaHtaH'a' 'e'mamli'e'?» *HIja'* jatlhmeH nachDaj vIHqa'moH puq. «maj. ghaHDaq HIqem.»

tlhe' puq. pagh jatlh 'a jatlh net jalchugh jatlh «HIItlhejneS.» juH qach 'eIDI', tamtaH qoD 'e' tlhoj So'HIR. vogh wab chenmoHtaH 'uleS, taDal je latlh puqpu' 'e' pIH 'a pagh wab Qoylaw'taH. rav'eq jen ghajbogh chob tIqDaq ghoSchoH ta'puq, DevwI'Daj Qup je.



tur'eq ghelqa'. jatlh «QupwI', nuqDaq ghaH SoSII', loDnI'pu'II' je? cha' puqloD Daghaj qar'a'?»

jang tur'eq «qar...qaH...Dach.»

«nuqDaq jaH? tlhop'a' lujaH'a'?»

nachDaj vIHqa'moH puq. HIja' 'oS SawlayHomvam. «'ej juH qachDaq DujIHII' 'e'mamII' qar'a'?»

jatlh tur'eq «ratlh je toy'wI' puS! naHHa'qu'.»

tagha' jangmeH mu'tlhegh naQ lo'pu' 'uleS puqloD Qup! jatlhmeH laH Hutlh loDHomvam tlhoS 'e' HarchoH So'HIR.

chob megh'an lupaw. pa' poSDaq DIIn tu'lu'. luvegh 'ej vutpa' wovqu' DuQtaHbogh tamghay qu'e' lu'el. pa' vutlI' toy'wI'pu' puS. chaH vu'II' qu'Do. qabDaj leghbe', latlh lurch buStaHmo'. tlhe'be' qu'Do 'a vutpa' 'el 'e' Qoyba'. jatlh «tur'eq! vutpa'Daq blreHlaHbe' wejHa' qaja'! naDev qerjIq tu'lu'! tlhoy tuj! bImeQbej, bIyepbe'mo'!»

jang So'HIR; tur'eq qa': «qu'Do. majaHnIS.»

tlhe' qu'Do. chISchoH qabDaj. bItqu'choHlaw'. mejnay tuQtaHbogh teq. quSDaq lan. loDHom, qobI' puqloD cha'DIch je chol qu'Do. poS ghopDaq 'uchchoHmeH nIH ghopDaj lo'choH.

jatlh «vaj...voDleH mojbej'a'?»

jangbe' So'HIR 'ach HIja' 'oS wIvvam 'e' yajchu' qu'Do. ghu'vam qel. qaStaHvIS puSbogh repmeyvam ret ghu'vamvaD bItlh'eghmoH 'arlogh 'e' nID? DaH the 'ej Hoch Sovbogh mejnIS.

«Ha', qu'Do. tep Daghaj'a'?»

«nuq?...toH...HIja'. wa' buqDaq Dochmey puS vIqem 'e' vIwuq.»

jatlh So'HIR, boHchoHba'taHvIS: «nuqDaq 'oHtaH?»

«Hu...» tepDaj Daq qellaHbe'law' qu'Do. baw'Ha'law' neH. wIvDaj qelqa'law'II'. mej neHbej'a'?

«ghuy', qu'Do! nuqneH? chotlhej'a' pagh bIratlh'a'? naDev Hoch DalonnIS 'e' vISov. bIratlh DaneHchugh, vaj qapIchbe'chu'. vabDot meqmeyllj vIyajchu'. 'ach SIBI' bIwIvnIS. tugh len'et DuHmor cheghchoHbej loDnI'wI' 'ej Quchbe'bej, pa' jIHtaHbe' 'e' ghojDI'. jIQuS 'e' Harbej. jIlay'Ha'pu' 'e' Harbej. HatlhDaq mangghom vIcher 'e' vInID 'e' Harbej loDnI'wI' 'e' Dayajbe'a'? wIv! wIv! vay'e' wuq!»

«wIv 'oHbe'» jatlh qu'Do. DaH jaqchoHlaw'. «qanay qaja'pu' 'ej DaH jImatlhHa'choH 'e' vIHechbe'. qaStaHvIS lup puS neH jIbaw'Ha'mo' jIQoS. pa'wIjDaq 'oHtaH leng buqwIj'e'. vInej ghIq mamej. lupwI' Datoy'moH'a'?»

«vItoy'moHbej. len'et chan lojmltDaq nuloSII'. pa' nuv 'Iq tu'lu'be'. qabDu'maj DISo'chugh, nughovbej pagh. qul DIr yISop.»

lu' 'oSbogh Sawlay lo' qu'Do 'ej vutpa' mej. choQ cha'DIch ghoS, tlhoS qettaHvIS. ja'chuqtaHvIS So'HIR, qu'Do je bejchoH toy'wI'pu', tur'eq. qaStaHbogh ghu' Sovbe'chu' 'a De' yap Sov. motlhbe' qaStaHbogh wanI' 'e' luSov. vabDot vItvam Sov tur'eq. Qupbej 'a valqu'law'. 'ach DaH loDHom meqmeH laH SaHbe'chu' So'HIR. lubej toy'wI'pu', loDHom je 'ej wanI'vam tIvHa'qu'. DaHjaj ghaH lubej ghotpu' 'Iq.

QeHchoH 'ej toy'wI'pu'vaD, tur'eqvaD je jach ta'puq. jatlh «HIqImHa'! jatlhlaHbogh ta'rel jIHbe'!» tur'eq qaDmeH tlhe' So'HIR. loDHomvaD jatlhmeH lavnIS. «vutpa'Daq bIQamtaH roD 'e' luchaw'a' 'e'mamII', SoSII' joq?» ghobe' 'oSbogh Sawlay lo' loDHom Qup. «vutpa'Daq Hoch

toy'wI'pu'vam matlh Dabot 'e' luchaw' 'e' vIHon! vaj naDevvo' yIghoS. latlh pa'Daq yIreH pagh yllaD!»

pe'vIIHa' jang tur'eq. «'ach, qaH, wej laDmeH mIw vIghoj.»

«vaj yIreH. reHmeH mIw DaSov qar'a'?»

vutpa'vo' qet loDHom. tlhoS SaQruplaw'. lubejqqa' vutlI'bogH toy'wI'pu' 'e' tlhoj So'HIr 'ej chaH buQqa'. loQ tuH, loDHom qunmo' 'ach DaH ghu' tI'laHbe'chu'. Dorpa' repvam len'etvo' nargh 'e' Hech 'ej Qapchugh, vaj not loDHomvetlh leghqa'. leghqa'chugh, vaj ghaytan loD nen ghaH, leghqa'DI'. 'ej ghaytan latlh SepDaq leghqa'.

choQ cha'DIchvo' ghIr qu'Do. DaH buq SeQ qeng. mach 'ach tIq buqvam. ngo'law' 'ach not Qopqu'moHlu'law', ghaytan pIjHa' lo'lu'mo'. SIv So'HIr. Dochmey qembogh Sov loQ neH 'ach bangDaj ghelbe'. Dochmey qembogh Sov So'HIr neHchugh qu'Do, vaj SibI'Ha' Sovbej. 'ej vabDot DaH pagh QijmeH poH tu'lu'be'. nItebHa' lojmit luchol. poSmoH So'HIr 'ej be'nalDaj IibvaD poSmoH. lojmit poSmoHtaHvIS, bangDaj neH qel; juH Hur qelbe'chu'. meqvammo' jachDI' qu'Do, yay' So'HIr. tlhoS jatlh «nuq? nuq? nuq? qay' nuq?» 'ach juH Hur leghmeH nachDaj vIHmoHDI', Seng'e' tu'pu'bogH bangDaj legh je. 'uleS juH qach HurDaq QamtaH ghom'a'. ghom'a'vam tlhopDaq QamtaH qu'Do loDnI', 'uleS. 'IQqu'law'; rav rur. ghaH retlhDaq QamtaH...

«loDnI'wI'! maj! tagha' qaSamqa'! tlhoS bInargh qaSchoHpa' lopno'wIj! jajvam ja'chuq wIlopnISbej net Sov! nuq? qamerpu'a'? toH...jIQoSbej. qaSuj vIneHbe'. 'ej...nuq? nuq qeng 'IHwI'vam?» DaH chlch qoH DachoH Hu'yuSet. loDnI'Daj jeypu'bogH vaqqu' neHbej we'Da voDleH chu'. jatlh «buq leng? 'ach...ach monmaj Dun bomej 'e' vItulbe'! DebDaq pagh lopno' tu'lu'bej! 'ach...» DaH loDnI'Daj, qu'Do je cholchoH. DaH Saghqu' qabDaj. loj qIDmey. jatlh Hu'yuSet «chaq lopno' bojun boneH, SuQuchHa'mo'...chaq jIHvo' Sunargh boneH, SuQuS 'e' boHechmo'. chaq 'ev tIng 'ev boghoS, pa' QuD botagh 'e' boHechmo'!» jang cha' 'urwI'qoq 'e' chaw'be' voDleH chu'. jatlh «wej jISov. wej pummeyvam vItoblaH. vaj ghu'vam vIHaDtaHvIS DuHmorDaq SaweghnIS 'e' vIHAr.» tlhe' Hu'yuSet voDleH 'ej neghDajvaD jach «'avwI'pu'! wutlh pa'Daq 'urwI'Heyvam tIqem! tIchev! nItebHa' QuS vIneHbe'chu'!»

loDnI'Daj qIm qu'Do. tuHqu'law' ghaH. batlhHa' vangbe' So'HIr wej 'e' Sovbe'bej 'uleS 'ach not batlhHa' vang be'nI'Daj 'e' Har net Sov. mIwvam Hoch par. rav qeltaH we'Da la'quv. DaHjaj voDleH ghaHlaHpu'...

chaH choltaHvIS 'avwI'pu', qelchuq qu'Do, bangDaj je. Iib nuq? Sovbe' chaH. 'ach nItebHa' poymar tuch luDIghnIS 'e' luSov. DeSDu'chaj thap 'avwI'pu' 'ej pe'vII 'uchqu'choH. len'et DuHmor chIS lurghDaq cha' bangpu' DevchoH.

...

Hurghqu' len'et DuHmor wutlh pa'. Hurgh 'ej yIQ. QIt rav'eqvo' pumtaH bIQ 'onroSHommey. poymar 'oStaH bIQvam mung'e'. pe'vII pumbe' bIQ 'onroSHommeyvam 'ach qaStaHvIS poH nI' pa' ratlhchugh vay', SibI'Ha' yIQqu'choHbej. meqvammo', pIj wutlh pa'vamDaq nonchoH qama'pu' DIr. mejchugh, moH 'ej rop. 'ach mej nuv puSqu'. wutlh pa'vamDaq vay' wegh 'e' ra'DI' voDleH, latlh potlh ghap, wutlh pa'vamDaq ratlh vay'vetth 'ej mej, mej neHchugh neH voDleH, latlh potlh ghap. we'Da che'taHvIS qobI', tlhoS chlmtaH len'et DuHmor wutlh pa'. pa' chotwI' mIghqu', noybogH lotlhwi' puS je weghpu', ghu'vam poQmo' we'Da ruv, 'ach motlh tulHa'moHbogH wutlh pa'Daq HeSwI', QuSwI'pu'Hey je weghbe' qobI' voDleH val.

vabDot motlh wutlh pa'Daq ratlhbe' 'avwI'. wutlh pa' ghIrmeH letlh lojmlt thopDaq qama'pu'Daj 'av. wutlh pa' lughIr, qama'vaD nay'qoq qemniSDI'. napchu' nay'qoqvam. tIr ngogh let, bIQ ngaSbogh HIvje' je yugh. qaSchugh lop, vaj chaq naHlet puS Hev qama' Do'.

DaH lojmlt ghIrlI' vay'. letlh tlhoy'vo' 'ettaH wab lIngtaHbogh ghIrwI' qamDu'. wutlh pa'Daq qama' pa' HurDaq QamtaH vay' net jalchugh, vaj ghIrpu'DI' 'elI'jaH, 'omu'weyngan ghaH ghIrpu'wI'e' 'e' legh vay'vetlh. vabDot Daqvam Hurghqu'Daq SutDaj chumqu' 'e' leghlaH vay', SaHchugh latlh. qaStaHvIS poH ngaj letlh ghIrpu'bogh thopDaq QamtaH 'omu'weyngan. Qublaw'II'. qama' pa'mey qeltaH. ghaH thopDaq chob tIqqu' tu'lu' 'ej cha' tlhoy'Daq lojmlt mIrmey tu'lu'. lojmlt HochHom 'emDaq Do'Ha'wI' tu'lu'. qama' pa'mey buy'moHmeH moDpu' Hu'yuSet, voDleH mojDI'. Hogh puS ret qaSpu' wanI'vetlh 'ach vaQbej Hu'yuSet. HI' ghaH. 'ach vaQ. vay' ta' neHDI', loSbe'. vay'vetlh ta' neH. 'ej nom vang.

tagha' DuvchoH lavo', tamtaHvIS. qama' pa' juStaHvIS jatlh ghogh puj 'e' QoylaH. jatlh «QaH...» «...Iv?» «Hurgh. Hurghqu'» toghtaH wa' nuv 'e' Qoy: «wa'SaD cha'maH wej...wa'SaD cha'maH loS...» ghorgh taghpu'? maw'mo' togh'a' pagh maw'choH neHbe'mo' togh'a'? Sovbe' lavo'.

ngIq lojmltDaq mI' tu'lu'. QIt DuvtaHvIS mI'meyvam qelli'. wa' mI'e' nejlaw'II'. loSmaH wej...loSmaH loS...SechHom neH qengtaH 'e' chaw'mo' wutlh pa' 'avwI', loQ Qatlh Qu'vam. rut mI' woqmeH lojmlt cholqu'nIS. tagha' pa' nejlaw'bogh Sam. qama' pa' javmaH Soch lojmlt thopDaq mev. mevDI', wepDaj SuDvo' ngaQHa'moHwI'e' nobpu'bogh 'avwI' lel 'ej DurghangDaq lan. ngaQHa' lojmlt 'e' QoyDI', jI'ev luH 'ej lojmlt poSmoH. Qatlhbej lojmlt poSmoHmeH mIw, raghqu'law' lojmlt wille' ngo'qu'. tlhoS DIy. 'ach SIbI'Ha' poSmoHchu'ta' lavo'. ngugh qama' pa' javmaH Soch qoD nuDmeH SechHomDaj pep. tInqu'be'. wej 'uj, loS 'uj ghap neH juch. wa'maH vagh 'uj 'ab 'ej wa'maH 'uj 'aD. wa' tajvajDaq turmlq, qeQ je tu'lu'. bIghHa' motlh 'oHchugh bIghHa'vam'e', vaj ghaytan taQbang Doj DungDaq puv ghew. 'ach bIghHa' motlh 'oHbe' Daqvam'e' 'ej naDev pagh puvbogh ghew tu'lu'. charwI' neH tu'lu'. qeQDaq nogh 'ej 'eD. latlh tajvaj qel lavo'. pa' ba'taH be'. Qopchu'bogh Sutqoq tuQtaH. 'oHDaq 'oDtu' 'up lutu'lu'. ghIHchu' jIbDaj. pagh waq tuQtaH. lamchu' qabDaj, bemDaj, ghopDaj je. tamghay leghDI', mInDu'Daj QanmeH ghopDaj pep. wejHa' be'vam qIHpu'be'chugh lavo', vaj ghovlaHbe'bej. ghaHvaD jatlh «ramvam tlhoy bIchurtaHbe' 'e' vItul, Da'na voDleH.» pe'Hu DevwI' Deq chol 'ej ghaH thopDaq 'ung.

monHa'qu' Da'na. pongDaj tlhIn ghovmeH tupmey puS poQ. 'ach Da'na ghaH 'e' qawDI', lavo'vaD jang. «qaStaH ram 'e' vISovbe'. qenHa' jul vIlegh, lavo' quv.»

«qaSbejtaH, joHwI'. pem, ram je Daleghbe'taHmo', 'oy'bej tIqwIj. Daqvam 'Ighvo' bInargh 'e' vIlegh vIneH 'e' vIlay' 'ej qaboQ 'e' vIlay' je.»

Hurghqu'bejtaH pa' qochtaHbogh Da'na 'ej vaj qabDaj naQ leghlaHchu'be' 'a loQ mon 'e' Har. Quch'a'? ghu'vam chargh 'e' tulqa'a'? pagh qoHvaD lavo' Dam'a' neH? tulwI'a' II'Ha'vaD neH Dam'a'? Sovbe'chu' lavo'. qaStaHvIS poH ngaj pagh lujatlh qama', 'elI'jaH je. ghIq pe'vII tlhuH Da'na. QIt wutlh bIghHa' rewve' yIQ pur. ghIq rech. He'So' rewve'vam; nontaHbogh 'oynot rur. 'a DaH Hegh pIw bItlhchu' Da'na. tlhoS tu'be'. tu'bej lavo' 'ach bepbe'. qaStaHvIS yInDaj Hoch Dochmey SeQ, Dochmey Hoy je tIv 'a Seng SIQbejpu' je 'ej pIw tIvHa'bogh SIQlaH, 'utDI'. 'utbe' bel 'e' Sov Hoch 'omu'weyngan. vIttlheghvam qawbe'law'taH Sepvam nganpu'. reH bep 'e' tu' lavo', we'Da mon DabtaHvIS. pem tlhoy tuj muD 'ej ram tlhoy bIr muD ja' len'etnganpu'. tlhoy lam bIQ ja'. chaH QIH latlh Sep ja'. qumwI'pu'chajvaD Seng. chay' pe'Hu charghta' nughvam SubHa'? SIv lavo'. 'a jatlh Da'na:

«chay' pa'wIj DaghoSta'? chay' choSuchmeH chaw' DaSuq?»  
«qal 'avwI'. ghaHvaD Huch vInob 'ej qaghoS 'e' chaw'. ngeD.»  
«law'a' Huch DanobnISbogh?»

«ghaHvaD law'bej 'a jIHvaD ram; ghew rur. vabDot waghqu' qav'ap, jISaHbe'. ram qav'ap. qaSuchnIS. ramvam qaSuchnIS. SoHvaD ghu' vIDel vIneH.»

'omu'wey qup'a' rIp Duy'a' qel Da'na qaStaHvIS poH ngaj. Hurgh qabDaj 'a Saghqu' 'e' legH. potlhlaw' De' ja'bogh. jatlh «jIyaj. vaj HIjatlh. we'Da wo'Daq qaStaH nuq? chu' nuq? chay' pIm ghu'? tugh naDevvo' jInargh'a?»

jatlh lavo' «tugh? jISovbe'. tugh Daqvam Damej 'e' vIHarbej 'a vay' vIlay'laHbe'bogh vIlay' vIneHbe'. 'a nab vIghaj. vI'ogh, De' qaja'bogh vIghojDI'. HIqIm: Hogh puS ret Dajonlu 'ej vengvam 'IghDaq Daqemlu' net Sov. bIpawDI' qaStaH tay potlhqu'. ngugh voDleHchaj chu' luwIVII' len'etnganpu'.»

«wejHa' De'vam vISov» jatlh Da'na. «muja' 'avwI', muvaqtaHvIS. Huj, qar'a'? qatlh Sovchuqbe' cha' loDnI'pu'? we'Da lurDech 'oH. voDleH wIVlu'be'. nugh che' neH voDleH. mIw but 'oH. II'Ha' lapmeH mIw. nuq Sov rewbe' motlh? pagh.»

«wa' DoS wIqIp, joHwI'» jatlh lavo'. «'a ngoD vIja' neH. 'a wanI' chu' vIqelbogh 'oHbe' voDleH wIVmeH mIw'e'. jajvetlh qama' bomoj SoH, cha' puqloDpu'II' je. Hegh ghubDaQII'.»

mu'meyvam retmo' QeHchoH Da'na voDleH. puqloDDaj wa'DIch muH we'Da ta' chu' 'e' IIjbe'. vabDot jorchanvetlh qabqu' paQtaH 'ej bortaSDaj tIhIn buS. rut najtaHvIS ghaHvaD jatlhqa' qIHhu'qo 'e' jal. mu'meyvetlh Qej najtaHvIS 'ej IIjbe' 'e' nIDqu' 'a vemDI' SIBI' Hoch IIj. jatlh lavo' «jajvetlh qama' moj je cha' latlh nuv potlhqu': So'HIr, qu'Do je.»

qagh Da'na jatlh «De'vetlh vISov je. bangHey pegh chaH. voDleH mojdI' So'HIr loDnI', SIBI' nItebHa' len'et, we'Da je tIheD 'e' luHechlaw'. Daq Hopqu'Daq yIn chu' lucher luneHlaw'. 'ach chaH von Hu'yuSet 'ej wutlh bIghHa'vam rapDaq wegh. pa'meychaj mI' qaja' 'e' yIltIhobQo'. mI'chaj vISovbe'. 'a vabDot jISovchugh, pagh vIjatlh. naDev ratlh 'ej non vIneH. we'Dangan chaH 'ej bech Hoch we'Dangan vIneHqu'. HopI tu'lu' 'e' vIHarbe'chu' jay' 'ach DuH yIn ru'Ha' net jalchugh, vaj Hochlogh bechqu'taH Hoch we'Da vIneH.»

loQ lavo' lumonmoH mu'tlheghvam ret. pagh lalDan pab lavo' 'ej vabDot 'omu'weyDaq Qatbe'chu' lalDan. roD qangtlhInDaj tIhIn Har ghot 'ej latlh le' Harbe'. vengHom puSDaq lalDanHom tu'lu'. 'a we'Da lalDan, pe'Hu lalDan joq rurbe' lalDanHomvetlh'e'. yuweyvamDaq Qunpu'chaj voqchu' ghotpu' 'ej naD Saghqu'taHvIS. cha' SepvamDaq veng tInDaq chIrgh'a' wagh lutu'lu'. mutlhmeH mIp Dojmey II' lo' qum, mIpwI' Qat je. ghot potlh chaH maqleghpu'e'. bulvar luvuvlu'. voDleH HoSghajvaD qeS nob Hoch ghotvam. Huj ghu'vam 'e' lutu' lalDanna' HutIhbogh 'omu'weyngan'e'. pe'Hu chuQun parHa'qu' 'omu'wey qup'a'pu' 'ej wa'vatlh DIS ben jup QaQ moj cha' ghomvam, 'a not yajchuqchu', pImqu'mo' tIghchaj, meqmeH Ho'DoSchaj. 'IH chIrgh'a' 'a mIp vI' 'e' lumaS 'omu'weyngan. Qunchaj naDDI', pe'Hungan Sagh law' we'Dangan Sagh puS. ngotlh. 'a ngotlhbe' voDleHchaj. motlhbe'bej ghu'vam. motlh Duwa, Da'na, wa'o, nIbHuWI, yI'tuvu je quvqu'moHtaH pe'Hu voDleH; latlh pe'Hungan rur. vabDot motlh pe'Hu ta' ngotlh law' pe'Hungan motlh ngotlh puS. 'a pImbej Da'na. pong lulln ghaH, Qun je 'a Qunpu' muS Da'na voDleH. vaq, DachDI' rewbe' che'bogh. Qunpu' Qejchu'bogh nughDaj pIj 'e' Qoy lavo' 'ej pagh jatlh, chaHvaD ram je Qunpu'. wIch neH chaH 'e' luHar. 'a pIj Qutchu' 'ej ralchu' Qun muSbogh DelDI' Da'na. rut wogh vabDot 'e' tu' lavo'. Qun HonwI' ngotlh ghaH. 'a DaH HopI rIch. Daq II' ghaytan 'e' Har. wIch 'oH HopI'e' 'e' Harba' Da'na. 'a chaq jaghdaj bIjmeH ghantoH QaQ 'oH.

«'a joHwI', wej De' DaSovnISbogh qaja'» jatlh lavo'.

«vaj HIja! Dalbej Daqvam 'a qaStaHvIS rep law' De' vISovqu'bogH choja' 'e' vI'Ij vIneHbe'. yIruCh jay!»

«'uleS Sa'e', noy 'ej we'DaDaq Qatqu'. SepIj charghmo' mangghomDaj, noH Sub ghaH. we'Dangan law'vaD Ho' ghaH.»

«may' bom plm yIbom, lavo' Duy'a'. DajHa' SoQIj.» lavo' qab So'bogH QIb qImHa' 'ej qamDaj tIhIn buSchoH Da'na. tIhuptaH 'ej ghughtaH latIh qama'pu' maw' 'e' maS.

«noy'eghmoHmeH 'uleS tuq, tuqDaj tIhIn je tay'moH neH Hu'yuSet.»

pay' lavo' qImqa'. Huj. DuHbe'. chuQun tuq 'oH 'uleS tuq 'a loQ ram. boqbejchugh Hu'yuSet tuq, vaj potIhqu'choH 'uleS qorDu' 'ej HoSghajqu'choH. 'a chay' DuH ghu'vam, bIghHa'Daq ba'taH 'uleS be'nI'? toH. DuHbe'.

jatlh pe'Hu ta' Deq «bIghHa'vamvo' qu'Do weghHa' 'e' nab qar'a' Hu'yuSet?»

«HIja', joHwI'. tIhabbej 'e' vIQoy. vabDot De'vam muja' Hu'yuSut'e'.»

«Duvoqbej'a' Hu'yuSet?»

«muvoqlaw'. Qatlh Hu'yuSet yab SovmeH Qu'. vIyaj pIj 'e' vIHar. ghIq numerqa. 'ongwI'na' ghaH. QuStaH 'ej HochvaD neplaw'taH. quvyaHDaj qab 'oH.»

«loQ murur 'e' vItu'. ghaytan nep 'e' tIv. jIH'e', mubelmoHqu' nepmeH mIw. latIh vImISmoHDI', qabchaj vIlegh 'e' vItIv. pagh moch ghajlu'DI', DalchoH ghu' 'ej may'Hom chennISmoHlu'.»

«chaq» jatlh lavo', jImtaHvIS.

«'ej chay' 'uleS tuq, tuqDaj tIhIn buqmoH? nab ghaj'a'? 'Iv tIhogh 'Iv?»

«qu'Do, 'uleS Sa' be'nI', tIhabmoHta'DI', SIbI' Saw 'e' Hech Hu'yuSet. ghIq nom yatIhmoH 'e' Hech 'e' vI'ir. puq tu'lu'be'chugh, vaj ru'bej boq cherbogH.»

mu'meyvam qel qu'Do. tugh tIhoghchuq ghubDaQ chotpu'bogH ta', quS'a'Daj, mIv'a'Daj je nIHpu'bogH Sa' be'nI' je. naDev 'eb tu'lu'law' 'e' Har pe'Hu voDleH Deq. SamnIS neH.

qubbID ngaj Qub Da'na ghIq jatlh «'ej SoHvaD nepbe' chay' 'e' DaSovbej?»

«jIHvaD vIt 'e' vISovbejlaHbe', qaH. 'ach DaH vIt 'e' vIHar.»

«marurchuqlaw' qobI' ghubDaQ, jIH je 'e' DaHarbe'a?»

qaStaHvIS lup puS jatlhQo' lavo'. yev. yep'eghmoH. QubII'. loQ the. nepwI'na' chaH Hu'yuSet voDleH, Da'na je. Sepchaj tIgh, lurDech je vuvHa' 'ej buS'eghtaH. HoS'e' lupaQ. HoS 'oH laIDanqoqchaj'e'. 'ej HoS bajta'be'bogH tIhappu'. 'a DaH mupwI' 'uchtaH Hu'yuSet'e'. 'ej DaH rurchuq we'Dangan, Da'na je ja' neHbe' 'omu'weyngan, bong ta' Deq tIch neHbe'. 'a ghelpu' ghaH 'ej rurchuq ghaH, Hu'yuSet je 'e' Harlaw' ghaH'e'. tagha' jang. jatlh «loQ Sururchuqlaw', voDleH.»

«voDleH HIpongQo'» jatlh Da'na. QeHchoH. «voDleH jIHbe'. HoSwIj vIweS vIneHbe' 'a vIweSbej 'ej voDleH vIllchugh, vaj 'arghHa' pagh. vabDot rap Hoch. bIghHa' HurghDaq pa' lamDaq jIba'taH. yap 'uj'e' menbogH pa'vam 'e' DaHar'a' SoH? ghobe'? ghobe'! bIlugh! yapbe'. 'ej naDev He'So'; qeQ rur...'ach DoS vIchI...voDleH vImojqa'meH mavangnIS...'ej vabDot qech chu' vIghaj 'e' vIHar...»

«HIja', joHwI'...» jatlh lavo'. loQ jotHa'moH Da'na ghogh. QuS.

«HoSDaj tIhIn woq neHlaw' Hu'yuSet. jIlughchugh 'ej mururchugh, vaj loQ yab qoDDaj vIjallaH. luDechbogH jaghpu'Daj jal. nuq legh ghaH? jaghpu'na'DajvaD 'Iv Dam? 'omu'weynganpu'? chaq. 'a jaghpu'na'vaD 'omu'weyngan Dam 'e' vIHonqu'. 'ej vabDop jaghDaj chaH qup'a'pu', Qatlhbej 'omu'wey yotmeH Qu', 'ambay 'oHmo' SepIj'e'. 'omu'wey bIQ Duj law' jen Hoch bIQ Duj law' 'eS net Sov. we'Da vIcharghta', 'omu'wey vIyot 'e' vIHechbe' jIH, tIhoy Qatlhmo' Hubraj but, bIQ'a'.»



«'ej jupra' maH je...» jatlh lavo'.

«jIvwI' yIDaQo', lavo'. SepIj vIcharchbej, pImchugh ghu'. pagh boqwI'na' vIghaj 'e' DaSov. latlhpu' vIboq, 'utmo' neH. nIteb jIQaplaHchugh, vaj nIteb jISuv...vaj nuq chaH jaghna'Daj? 'omu'weyngan chaHbe'. latlh we'Dangan chaH. latlh Sep yotpa' mangghommeyDaj, we'DaDaq che'wI' maSbogh Sugh neH 'e' vI'ir. HoS vItlhap jIH, qumwI'pu' vIparbogh vIHoH 'ej nom qumwI'vetlh vIHoH. 'urwI' chaH jIjatlh 'ej muvoq Hoch, voDleH jIHmo'. vaj ghaytan 'urwI'qoq muHII' 'ej tamI'. jImuj'a'?»

«bImujbe', joHwI'. we'Da chuQun munqu'II'. tuq Dojmey SughHa' 'ej latlh tuq Dojmey tuq. Hoch Sep qaS mIwvam. tuq SughHa'bogh muH. Hoch muH. wID. tuq naQ SangI'. tlhoS Doj.»

«Dojbej, lavo'. Dojbej. vaj jIlughlaw'. vaj HoS'eghmoHmeH qu'Do Saw 'e' Hech. maj. vaj Qap je qechwIj...'ach nabwIj vIturmeH bIghHa'vam 'Igh HurDaq toy'wI' matlh vIpoQ.»

«batlh qatoy', joHwI'. Hochlogh qatoy' 'e' DaSov.»

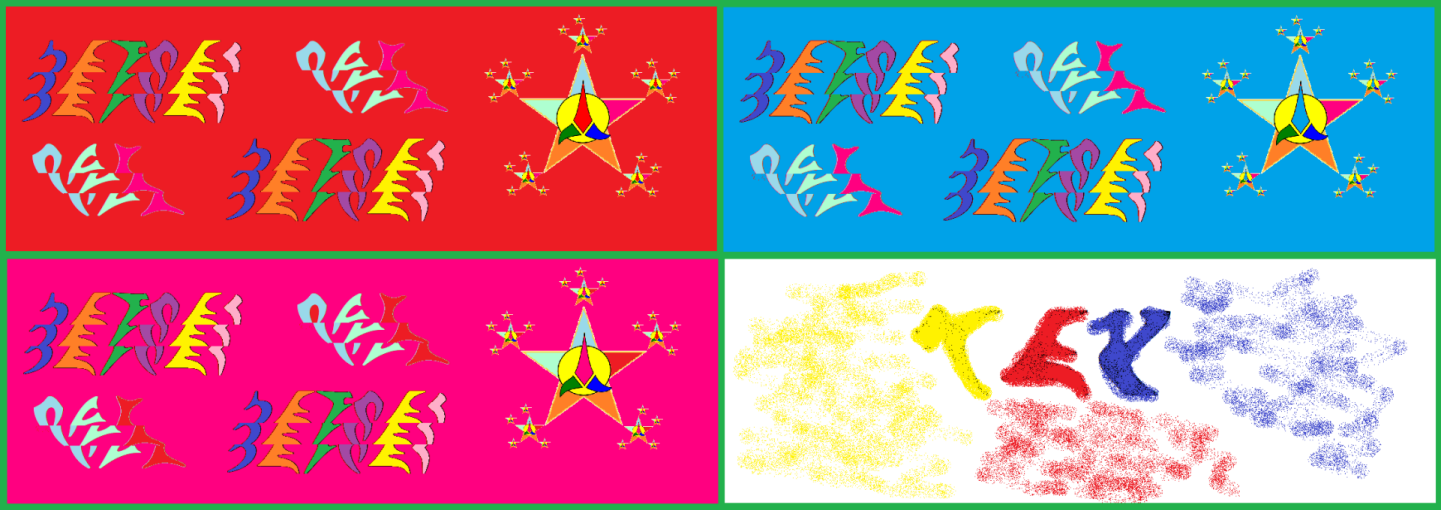
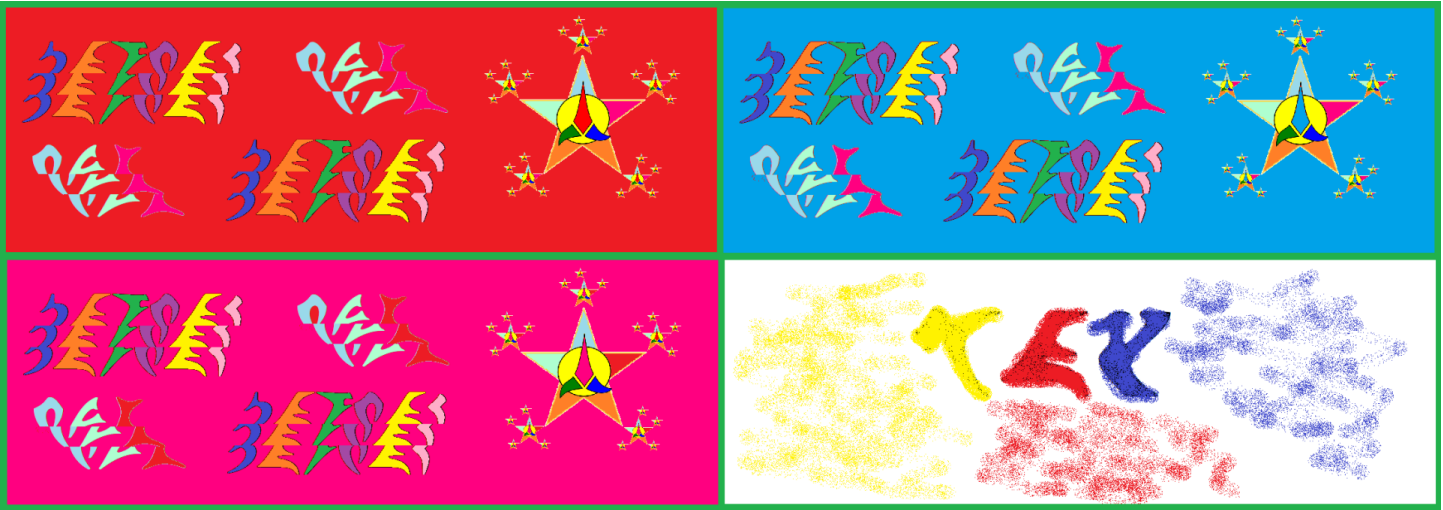
«bImatlh 'e' vISovbej. pagh latlh Darur.» tajvajDajvo' 'eD voDleH 'ej 'omu'weyngan jaH. qabDaj chol qabDaj 'ej wuSDu'DajDaq wuSDu'Daj lan. chop. lavo' qabDaq Sumqu'taH qabDaj jatlhDI' «yIloS. De' yIyIr 'ej naDev yIchehgh, 'utDI' 'ej De' chu' HIja'. potlhbe'chugh, vaj yISuDQo'. maQuS 'e' luSov latlhpu' wIneHbe'chu'. bIghHa'vo' 'uleS be'nI' tIhabmoHDI' Hu'yuSet, yIHoH, Sawpa' voDleH. yI'ongtaH. DIvbe'wI' yIDa. yIyay'eghmoH, lomDaj Samlu'DI'. ghIq qeSIj poQchugh Hu'yuSet, jIH muSaw Hu'yuSet 'e' yIchup. ghaHvaD qeSvam yIja'Qo', qeS tlhobbe'chugh. nubbej wanI'velth 'ej DupIHbej qobi' ghubDaQ. choyaj'a'?»

«qayajchu', joHwI'. ghIq qaS nuq?»

Hagh Da'na 'ej bangDaj chopqa'. «ghIq vIHoHba! ghIq pe'Hu wo' vIcherqa' 'ej Qang qagheSmoH 'ej monmaj tlhIn wImutlh.»

mon je lavo'. «bIvalbej, joHwI'.»

*'eSrIv HutDaq latlh 'ay' tIlaD!*



*mIlloghvam DIjta' ja'ragh*



STELLE Magyar Pál

«QIH ja'!» 'e' ra' *ghIS* HoD.

«Qapchu' nuH pat, So'wI', yIntagh je; luj chuyDaH, chuq'a' nochmey je; wejmaH-loS vatlhvI' botjan 'a ngaD; cha'pujqut HochHom ghorlu'pu'mo', wa'maH-chorgh vatlhvI' HoS neH lulInghaH; jo' QIHqu'lu'; Qaplaw' Qum, jolpat je» ja' jonpIn.

«tI' 'e' tagh!»

«rIQHa'chu' beq» ja' yaS wa'DIch.

qaStaH ngup'a' veS. jagh Duj tIha'taHvIS tIhInghan wo' *qatru'* qughDuj, vIbHa'.

«nuqDaq maHtaH? 'ej ghorgh?» ghel HoD.

«tera'Hey 'oH yuDvam'e» jatIh jIHDAq yuD mIllogh bejbogh DeghwI'e' 'ej SeHlawDaj bejDI' ghIq ja' «*Sol* wejna'».

«wab labwI' tIQ lo' nganpu', 'a qaStaH tera' DIS wa'SanID-Hutvagh-wa'maH-Soch, ja' wa'» ja' QumpIn.

«HoD, jagh Duj Samta'. yuD bav» ja' ya.

«wIy! Duj DotIh ja'» 'e' ra' *ghIS*.

«vIHHa'law'. botjan, nuHmey je chu'be' 'ej vItIhHa' HoS patIhDaj 'e' lumagh noch» ja' ya.

vIbHa'meH pIvchem lIngha'bogh ngup'a' Duj'e' rIQ law'law', tIhInghan Duj rIQ puSlaw'.

«Qeq 'ej cha ghuS!»

«SuH!» ja' baHwI'.

«bach!»

cha' cha baH venwI'. jagh Duj lughoS 'ej tugh jor 'e' cha' HaSta.

«jagh Duj Qaw'» ja' matHa'.

«botjan chu'Ha'» 'e' ra' *ghIS* HoD.

«pItIh» ja' nuHpIn.

«qaH, chaq yuDDaq jolta' vay'» ja' QeDpIn.

«DuH. yInroH nov SammeH ghor HotIh!»

tugh ja' QeDpIn «wa' novHey vISam.»



«Da'ollaH'a'?»

«ghobe'. Human rurmeH tu'qomDaj choHba'ta' 'ej Qapchu'be' je chuqHom nochmey. yuweyDaq ghaHtaH, 'oHvaD 'ewrop lupong Sung.»

«mavangnIS, pa'logh nISpa'. jol yIchu'» 'e' wuq ghIS.

meHDAq nargh joDbogh Human. vagh 'uj 'ab. mInDu' SuD, loch, rol je run ghaj. mang mIv, wep tIq, DaS lam je tuQ 'ej beH tIQ 'uch. ghaH luQeq yaSpu' pu'mey.

«Segítség! Mi történt? Hol vagyok?...» jach Human.

«mughwI' chu'» ja' QeDpIn.

«QaH! qaSpu' nuq? nuqDaq jIHtaH? QaH!... Sunov!» 'e' luQoy yaS.

«bIjatlh 'e' yImev! bInov je SoH'e'!» jach HoD.

«vIyajbe'! Human jIH! maDyarngan mang jIH! qo' noH'a' wa'Daq 'Italya'nganpu' vIHarghtaH. Ferenc József ghaH voDleHwI'e'!»

«mevyap! bIneplI'» jatlh HoD 'ej pu'Daj chu'.

SIBI'Ha' jach «maj. DaH So'wI' chu' 'ej qo'vam lutlh wImejmeH 'ej bovmej wIcheghmeH Dujvam yIghuSmoH, jay'!»

*qun choHbe' ghIS HoD, qatlh 'e' Sovbej ghaH?*

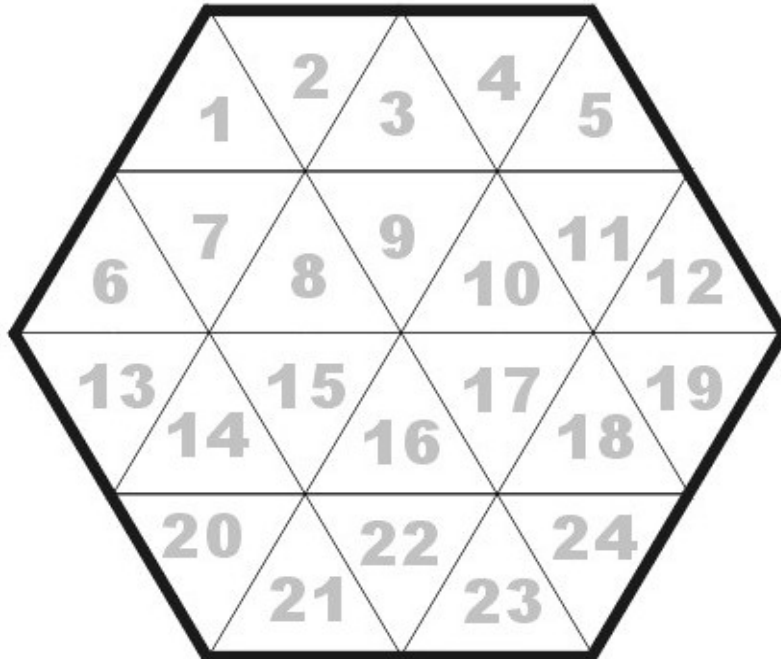
jangmeH mu'tlhegh qar:

tera'Daq cha'maH cha' nem gas latlh noH'a', vaj noH'a'vamvaD wa' ponglu', 'e' Sovlah vIbha'boagh Dep neH.

# YUZYAS

STELE Magyar Pál

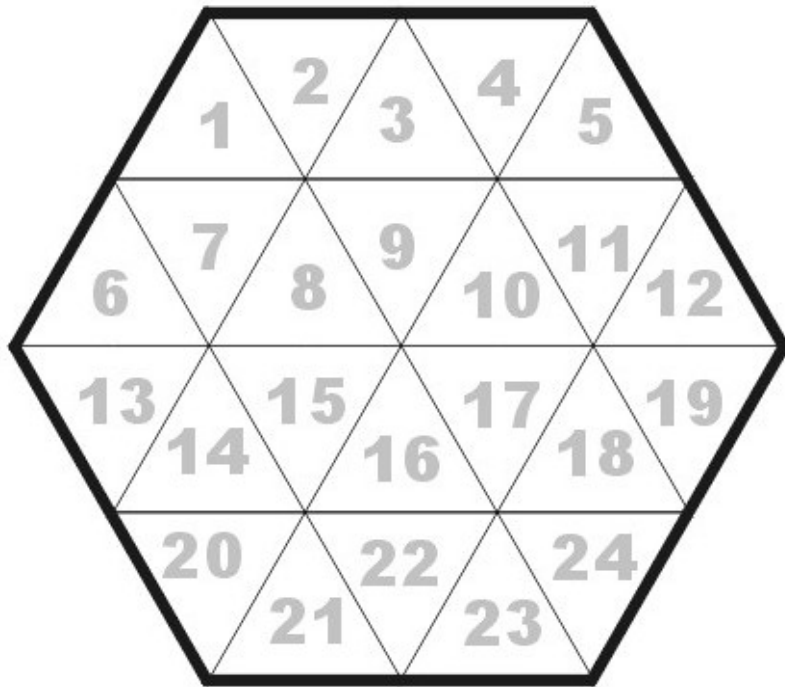
yu'muD yInaQmoH! ra'Duchvo' maghbogh mI' lughoS mu' 'ej ngIq jav lurgh lughoSlaH. ra'Duchmey reDmey neH chIq bIH 'ej reH wan. (nIHDaq QIjmeH mIllogh yIlegh!)  
DatIvjaj!



**patlh Qatlh:** (ngutlh 'ar lu'aD mu'mey 'e' Datu'nIS 'ej bIHvaD lurgh lugh Datu'nIS je.)

1. HISlaH HIja' joq mu' Dop
3. yInDaj tagh (yagh)
5. paSHa'
6. Ha'DIbaH botlh 'ay'
7. yInSIp boq 'uSqa
9. jemmeH ghIchDaj lo'
9. QI' patlh
10. Hutvagh chenmoH
10. nItlh wejDIch lo'
12. ghe'tor 'avwI'
12. leng ngoQmo'
12. lor tey' je ghom
16. jar ret
16. 'In qIpmeH toch lo'
18. qempa' law'
21. buy'moH
21. vang DuQlu'mo'
23. reghuluSngan Ha'DIbaH mut
23. tIhIngan Hol ngutlh chorghDIch maghlu'meH jatIhlu'

(yIghuH, tenwal vebDaq patlh ngeD Datu'mo'!)



**patlh ngeD:** (lurgh ghommeyDaq bIHtaH mu'e' 'ej ngutlhmeychaj ml' maghlu'.)

*chanDaq:*

- 1. HISlaH HIja' joq mu' Dop (5 ngutlh)
- 10. Hutvagh chenmoH (3)
- 16. jar ret (3)

*chanvo':*

- 3. yInDaj tagh (yagh) (3)
- 9. jemmeH ghIchDaj lo' (4)
- 12. ghe'tor 'avwI' (7)
- 23. tIhIngan Hol ngutlh chorghDIch maghlu'meH jatlhlu' (3)

*tIngDaq:*

- 5. paSHa' (3)
- 9. QI' patlh (3)
- 10. nItlh wejDIch lo' (3)
- 12. tey' lor ghap (3)
- 18. qempa' law' (3)

*tIngvo':*

- 16. 'In qIpmeH toch lo' (3)
- 21. vang DuQlu'mo' (3)

*'evDaq:*

- 12. leng ngoQmo' (3)
- 21. buy'moH (3)
- 23. reghuluSngan Ha'DIbaH mut (7)

*'evvo':*

- 6. Ha'DIbaH botlh 'ay' (3)
- 7. yInSIp boq 'uSqan (3)

(yIghuH, tenwal vebDaq naQchu'bogh yu'muD Datu'mo'!)

*naQchu'boqh yu'muD*





ՏՐԵՎԷ՛ ԿՏԼԱԴՏ  
ՔԱԻՄԷ՛ ՏՏԼՃԱ՛

## 'ay' wa'maH jav

cha' be', cha' qa'put, 'ore'onganpu' tayHa' je  
ghom cha' lengwI' lengtaHvIS.

le'mIS HayDaq chaHtaH jIv'e',  
boQDu'Daj je 'ej Hegh DoyIchlan  
jeSu'It tlhach pabwI' 'e' Sov pagh.  
valmo' qa'qambo' leng buqDaj  
buy'moHta'. 'oHDAq tI'r ngogh, yuch je,  
HajDob je, naH je, HIq je lanta'. Sep  
Hujchu' luleng 'anDa'luSya' Sarghchaj  
IightaHvIS. pa' pagh taw lutu'. tagha'  
yotlh 'IH'e' neqbogh bIQTIqHom lutu'.  
Sarghchaj je' lengwI'ma'. Sop chaH 'e'  
chup qa'qambo' 'ej qeSDaj tlhIn  
lobchoH.

jatlh jIv «HajDob vISop  
vIneHbe'. joH puqloD vIHoH 'ej jI'Igh.  
not qu'neyghon 'IH vIleghqa'. qatlh  
yInwIj vInI'moH? qu'neyghonvo'

jIHopnIStaH jIpaytaHvIS 'ej  
jItulHa'taHvIS. tIreyvu' QonoSDaq nuq  
ghItlhlu'? »

Sop 'e' mevbe' jatlhtaHvIS.  
qaSchoH tlhom. beyHom puS Qoy  
lengwI'. beyHom chenmoH be'Hey.  
'oy'taHmo' pagh Quchmo' jach 'e'  
luSovbe'. 'ach baw'Ha'choHmo', Hu'  
chaH. IImmoH Hoch Sep Huj. bey  
chenmoH pagh Sut tuQtaHbogh cha'  
be'e'. loQ yotlh HeHDAq qet  
tlha'taHvIS 'ej Sa'Hutchaj choptaHvIS  
cha' qa'put. tIw jIv. vI' ghojta'  
balgharya'ngan tlhejtaHvIS. lavDaq  
naHletDaq bachlaH 'ej Qu'vetlh ta'DI'  
pagh por QIHbe'laH. cha' gho tut  
ghajbogh 'eSpanya' beHDaj'e' lel 'ej  
bach 'ej cha' qa'put HoH.

«Qun vItlho', qa'qambo'!  
Qob'a'vo' cha' be'vetlh Do'Ha' vItoD.  
jIyemchugh yu'wI'a', jeSu'It tlhach



pabwI' je vIHoHDI', jImIHa"eghmoH,  
cha' be'vetlh yIn vIchoqmo'. chaq  
chuQun tuq bIH tuqchaj'e' 'ej chaq  
SepvamDaq Dotlhmaj Dub wanI'vam»  
jatlh.

jatlhtaH 'e' Hech 'ach cha' qa'put  
chop cha' be' nongtaHvIS 'e' leghDI'  
pay' vIHlaHbe' jatDaj. lomchajDaq Dej  
be' 'ej SaQqu'choH. bey 'IQchu'  
bachchoH.

qa'qambo'vaD «taQbej» jatlh jIv.  
«Ha'DIbaHvetlhvaD naHHa'qu' 'e'  
vIpIHbe'» jatlh.

«pIn'a'» jatlh boQDu'Daj val  
jangtaHvIS. «bIQaghchu'. cha' be'vetlh  
parmaqay DaHoH 'e' Datlhoj'a'?»

«parmaqaychaj! DuH'a'?  
bIQIDlaw', qa'qambo'. qaHarbe'» jatlh.

«pIn'a'wI'» jatlh qa'qambo'.  
«Duyay'moHtaH Hoch. Sep puSDaq  
parmaqay mojlaH qa'put. qatlh Huj 'e'  
Datu'? tlhoS 'eSpanya'ngan jIH. jaSHA'  
tlhoS Human bIH» jatlh.

«toH! pa'logh DuHbej wanI' ja'  
panloS pIn'a' 'e' vIqaw. DI'raq rurbogh  
loD'e' lIng parmaqvetlh 'e' QIj. bov tIQ

tlhapraghvetlh legh potlh puS 'e' QIj  
'ach reH wIch neH bIH 'e' vIHAr» jatlh  
jIv.

«Duponlaw' wanI'vam» jatlh  
qa'qambo'. «vIt 'oH 'ej vangHa' nuv jIv  
DaH 'e' Dayaj. DaH mughIj wa' Doch:  
bortaS luneH'a' be'vam?» jatlh.

baw'Ha'mo' jIv yotlh mej 'ej  
ngemDaq So"egh. nItebHa' pa' 'uQ  
luSop ghaH, qa'qambo' je. nItebHa'  
portughal yu'wI'a' quvHa',  
blywe'noS'ayreS qumwI' je, joH je  
tIchpu'DI', magh tunDaq QongchoH  
chaH. vemDI' vIHlaHbe' 'e' lutu'. ram  
vorgh 'ore'onganpu', Sepvetlh DabwI',  
QaH tlhobpu' be'pu' 'ej von Sor Dir  
yughbogh tlhegh lo'taHvIS. Dech pagh  
Sut tuQtaHbogh vaghmaH  
'ore'onganpu'e'. naQjeJHom, jeqqIj,  
'obmaQ lutlh je QachtaH. 'un'a' tujmoH  
'ore'onganpu' puS. naQjeJ jeJmoH latlh  
jachtaHvIS. jatlh «jeSu'It tlhach pabwI'  
ghaH! jeSu'It tlhach pabwI' ghaH!  
bortaS wISuq! Ha'DIbaH QaQ wIvut!  
jeSu'It tlhach pabwI' wISopjaj! jeSu'It  
tlhach pabwI' wISopjaj!»

«jIlugh jIH, pIn'a'wI', jupwI'»  
jatlh qa'qambo' jachtaHvIS 'ej  
'IQtaHvIS. «nuHup luneH be'vetlh»  
jatlh.

'un'a', naQjej leghmo' jach jIv  
jatlhtaHvIS «wImeQlu'bej 'ej  
wIpublu'bej. vaj nuq Qub panloS pIn'a',  
qo' but Dotlh nIt leghchugh? nIv Hoch.  
luq. 'ach jIDo'Ha'bej, qu'neyghon joH  
vIweSmo' 'ej tugh naQjejDaq muSop  
'ore'onganpu'.»

Ilmbe' qa'qambo'. jIv 'ItvaD  
«yItulHa'Qo'» jatlh. «loQ nughvam Hol  
vIjatlh. chaHvaD jIjatlh» jatlh.

jatlh jIv «loD vutDI' vay' wIH 'ej  
QIStoS rurbe' 'e' DaQIj 'e' yIIIjQo'.»

«HI'Ij» jatlh qa'qambo'. «DaHjaj  
jeSu'It tlhach pabwI' boSop 'e' boHech  
qar'a'? SanaDqu'. jaghpuraj boSop  
boneHmo' batlh Suvang. vabDot latlh  
luHoHnISlu' maHvaD 'e' 'agh qo' but  
chut 'ej tera'Daq Dat jaSHA' vang Hoch  
'ej Human 'oynot wISopbe' Soj nIv  
wIghajmo' neH 'ach jo wIghajbogh  
boghajbe'. qa'rolvaD, notqa'vaD je  
jaghDaj lom nobbe'nIS vay' jaghdaj

HoHpu'DI', yayDaj 'oSmo'. 'ach jupra'  
boSop boneHbe'bej. boSopmeH  
naQjejDaq jeSu'It tlhach pabwI' bolan  
'e' boHar 'ach HubwI'ra' ghaH. jaghra'  
jagh'e' bomeQ. jIH'e', SeprajDaq  
jIboghpu'. pIn'a'wI' ghaH loD'e'  
boleghbogh 'ej jeSu'It tlhach pabwI'  
ghaHbe'bej. jeSu'It tlhach pabwI'  
HoHpu' 'ej SutDaj nIHpu'bogh tuQtaH.  
ngoDvetlhmo' boyajHa'. De' vIja'bogh  
bo'olmeH 'eSqa'Daj yItlhap 'ej maqlegh  
wo' veHDaq yIqem. yItlhob. yIjatlh  
<jeSu'It tlhach pabwI' yaS HoH'a'  
'eSqa'vam tuQwI'?'> nom boghellaH 'ej  
cheSoplaHtaH jInep 'e' botu'chugh. 'ach  
jIvItchugh maHvaD pung bo'aghnIS  
nugh tay chut, tIgh QaQ je, ruv je  
boSovqu'mo'» jatlh.

nIv SoQDaj 'e' lutu' 'ore'onganpu'.  
vIt 'olmeH cha' nuvpu' ngeH. meq  
ghajbogh nuvpu' chaHmo' cha'  
nuvpu''e'. Qu'chaj luta'meH SIbI' mej 'ej  
cheghDI' chu'bogh De' QaQ luja'. cha'  
qama'pu' baghHa' 'ore'onganpu' 'ej  
DochHa'choH 'ej tlhIHvaD be', Soj je  
nobqang 'ej SepchajDaq qem

QuchtaHvIS 'ej jachtaHvIS. jatlh  
«jeSu'It tlhach pabwI' ghaHbe'chu'!  
jeSu'It tlhach pabwI' ghaHbe'chu'!»

toDbogh nuvpu"e' Ho' jIv. jatlh  
«Dun nughvam!» jatlh. «Dun tIghchaj!  
qu'neyghon loDnI' porgh  
vIDuQchu'meH 'eb vIjonbe'chugh  
vISoplu'bej 'ej pung vIHevbe'bej!  
vabDot Dun qo' but. muSopQo'  
nuvpu'vam 'ej naHHa'qu'choH, jeSu'It  
tlhach pabwI' jIHbe' 'e' lughojDI'» jatlh.

## 'ay' wa'maH Soch

'elDora'Do Sep lupaw jIv, boQDu'Daj je. Doch law'  
legh

'ore'onganpu' Sep veH lupawDI'  
jIvvaD jatlh qa'qambo' «nIvbe' yuQ  
bIDvam 'ej QIvbe' latlh. HI'Ij: nom  
'ewrop wIcheghjaj.»

«chay' machegh?» jatlh jIv. «'ej  
nuqDaq jIjaH? SepwIj vIjaHqangbe'  
Hoch SIjmo' balgharya'nganpu',  
'abarnganpu' je. portughal  
vIcheghchugh vImeQlu'. SepvamDaq  
maratlhchugh naQjeJDaq wIjablu' 'e'  
wISuD. 'ach Sep'e' Dabbogh  
qu'neyghon vIlonqangbe'» jatlh.

«qayen wIghoSjaj» jatlh  
qa'qambo'. «pa' vIraSnganpu' DISam.

qo'Daq Dat chaHtaH. nuboQlaHbej.  
chaq nuvup Qun» jatlh.

qayen jaHmeH ngeDbe'. loQ  
lurgh lughoSnISbogh luSov 'ach Dat  
Hechaj lubotqu' HuDmey, bIQtlqmeY,  
qojmey, HejwI', Sungpu' je.  
Doy'chu'mo' Hegh Sarghchaj. Hoch  
Sojchaj lutlhuch. qaStaHvIS wa' jar  
naQ je"eghmeH naH tIhab Sop 'ej tagha'  
bIQtlq mach'e' Dechbogh qo'qo Sor  
lupaw. yInmoH 'ej tulmoH bIQtlq.

QaQ je qa'qambo' qeS; be' qan  
qeS rur. jIvvaD jatlh «mataHlaHbe'.  
mayItqu'. yap. bIQtlq HeHDAQ bIQ  
DujHom chIm vItu'. wIbuy'moHjaj.  
'oHDAQ qo'qo DIlanjaj. Duj mach  
wItIjjaj. nuDev pep'en. reH Daq  
Dablu'bogh ghoS bIQtlq. belmoHbogh

Doch DItu'be'chugh Doch chu'  
DItu'bej.»

«Ha'» jatlh jIv. «nuDevjaj San»  
jatlh.

bIQtlq HeHmey jojDaq qell'qam  
puS IID 'aytaHvIS. rut HeHDAQ 'InSong  
lutu'lu'. rut QaD HeH. rut tay'. rut  
tay'Ha'. langHa'choHtaH bIQtlq.  
SIBI'Ha' nagh yughbogh rav'eq'e' bIng  
lughoS. jenqu' HajmoHbogh nagh; chal  
Hotlaw'. jaqmo' cha' lengwI'pu'  
rav'eqvetlh bIngDAQ yu'eghDAQ  
Sanchaj lulajchu'. nom qengchoH  
bIQtlq 'ej ghIjbogh wab chenmoH  
DAQvetlh qochmo' 'oH. DorDI'  
cha'maH loS rep tamghay luleghqa' 'ach  
bIQ DujHomchaj ghorchu' tIher'aq.  
naghDAQ toStaHvIS, cha' vI' Soch vagh  
qell'qam naQ IID. tagha' ghangwI'

tInqu'e' luDechbogh HuD  
lunaw'lu'be'bogh lutu'. tawDaq leng  
Hap boch yughbogh puH Duj'e'.  
tawmey 'IHmoH bIH. Ilgh loDpu'  
'IHchu', be'pu' 'IHchu' je 'ej luH  
DI'raq'a' Doq. Dochaj vItlh law'  
'anDa'lu'SIy, tetu'an, meyqIyneS joq  
Sargh vItlh puS.

«yIlegh» jatlh jIv. «Sepvam nIv  
law' veSvalya' nIv puS» jatlh. vengHom  
wa'DIchDaq lupawbogh leng 'e' lumev.  
vengHom 'elmeH DaqDaq QujtaH  
vengHom puqpu', QujmeH gho tut  
qargh lo'taHvIS. qol'om yughbogh  
Sut'e' pe'lu'pu'bogh tuQtaH. bejtaHvIS  
Hagh cha' loDpu'ma' nov. loQ tIn  
puqpu' QujmeH gho tut qargh. SuD 'ej  
Doq 'ej SuDqu' 'ej bochDI' rur pagh.  
nagh puS woH luneHchoH lengwI'ma'.

qol'om tu'lu'. naghboch SuDqu' lutu'lu'.  
naghboch Doq lutu'lu'. bIH lo'laH law'  
barat voDleH quS'a' 'IHmoHbogh  
naghboch'e' lo'laH puS.

jatlh qa'qambo' «Sepvam voDleH  
puq chaHbej QujtaHbogh puqvam'e'.»  
ngugh nargh ghojmoHwI' 'ej DuSaQ  
lughoSmeH rIt. «yIlegh. chuQun  
qorDu' 'a'ghen tIhIn ghaH» jatlh.

Quj SIbI' 'e' lumev puqpu' mach  
'ej yavDaq QujmeH gho tut qargh,  
QujmeH latlh Doch je woD. woH jIv 'ej  
'a'ghen ghoS qettaHvIS 'ej ghaHvaD  
much nguqHa'taHvIS. qol'omchaj  
naghbochchaj je Iljpu' chuQun puq 'e'  
QIj 'e' nID ghopDaj lo'taHvIS. yavDaq  
bIH woD vengHom 'a'ghen montaHvIS  
'ej nom jIv qab nuD mISqu'taHvIS ghIq  
mej.



qol'om, naghboch Doq, naghboch  
SuD je woHchoHmeH moD lengwI'pu'.

«nuqDaq maH?» jatlh jIv  
jachtaHvIS. «puqpu'chaj nenmoHmeH  
po'ba' Sepvam ta'. qol'om, naghboch je  
SaHbe'nIS 'e' QIj» jatlh. jIv mIS rur  
qa'qambo' mIS. tagha' vengHom vaS'a'  
luchol. 'ewrop DuHmor rur. lojmItDaq  
ghom'a' tu'lu' 'ej qoDDaq ghom'a'  
tu'lu'qu' je. belqu'moHbogh QoQ  
Qoylu'taH 'ej Soj tlhorgh pIw  
larghlu'taH. lojmIt chol qa'qambo' 'ej  
pe'ru' Hol jatlhlu'taH 'e' Qoy. HolDaj  
wa'DIch 'oH 'ej tuqu'manDaq boghpu'  
net Sov. vengHomDajDaq Holvetlh  
neH Sovlu'.

jIvvaD «mughwI'II' jIH» jatlh.  
«ma'el'aj. tach 'oH qachvam'e'» jatlh.

SIBI' raS tIqDaq Dev cha'  
toy'bogh loDHom, cha' toy'bogh  
be'Hom je. qol'om yughbogh 'eSqa'e'  
tuQtaH. jIbDaj baghlu'meH qoghHom  
lo'lu'pu'. ngIq lengwI'vaD cha'  
qarqa'put ngaSbogh chatlh'e', loSmaH  
cheb ngI'bogh wa' qanraD'e' pubta'bogh  
je, cha' tlhorghqu'bogh qa'put  
meQlu'ta'bogh je, wejvatlh cha'Do'  
ngaSbogh jengva' je, javvatlh cha'qu'  
ngaSbogh latlh jengva' je,  
tlhorghqu'bogh chatlh jeDqu' je, chab  
'ey je lujablu'. nagh qutHey yughbogh  
ngopDaq Hoch jablu'. Su'ghar tI  
yughbogh HIq qang toy'bogh loDHom  
be'Hom je.

Suy, SeDwI' je chaH meb  
HochHom'e' 'ej DochHa'chu' Hoch. loQ  
qa'qambo' lughel DochHa'chu'taHvIS

'ej yepchu'taHvIS. ghelDI' ghaH,  
jangchu'.

rInDI' nay', ghogh'ot DilmeH  
raSDaq Huch ngop woHpu'bogH lannIS  
'e' Har qa'qambo'. 'e' Har je jIv.  
Haghqu'choH vu'wI'pu' 'ej joQDu'chaj  
'uchqu'taH qaStaHvIS poH nI'. tagha'  
Hagh 'e' lumev.

jatlh vu'wI' «joHpu', nov tIhIH 'e'  
wIyaj. motlhbe' nov DIghom. nay'  
DilmeH taw'a'maj nagh bonobpu'DI'  
maHaghqu'choHmo' ghoqeHQo'. Huch  
novHa' boghajbej 'a naDev SopmeH  
Huch ghajnlSbe'lu'. malja' tungHa'meH  
Hoch Qe' ghogh'ot Dil qum. naDev  
povbe' Soj, vengHom mIpHa' 'oHmo'  
vengHomvam'e' 'ach latlh vengHom  
bolengchugh boma'lu'bejchu'.»

jIvvaD vu'wI' SoQ naQ QIj 'ej 'Ij  
nongtaHvIS 'ej yay'taHvIS; SoQ  
mughll'bogH jupDaj'e' rur.

«toH! nuq 'oH Sepvam'e'?» jatlh  
ja'chuqtaHvIS. «luSovbe' qo' Hoch latlh  
nganpu' 'ej 'oHDAQ pImqu' tIghDaj, tIgh  
tIghmaj je. ghaytan Sep nIv 'oH, Sep  
nIv tu'lu'bejmo'. chaq Qoch panloS 'ach  
pIj veSvalya'Daq QIv Hoch 'e' vItu'»  
jatlh.

# 'ay' wa'maH chorgh

'elDora'Do SepDaq Doch law' legh.

De' ghoj neH vu'wI'vaD 'e' chID  
qa'qambo'.

ghaHvaD jathl vu'wI' «jIjIvqu' 'ej  
ghu'vammo' jIQuch 'ach Sum loD qan.  
yejquv qeSwI' Deq ghaH. wo'Daq ghaH  
val law' Hoch val puS 'ej QummeH  
laHDaj nIv law' Hoch QummeH laH  
nIv puS.»

Sibl' loD qan juHDAq jIv Dev.  
juH qach nap lu'el. Sirlly neH yugh  
lojmt 'ej qol'om neH yugh tlhoy'mey,  
rav'eqmey je vol 'ach po'mo'  
mutlhwI'chaj 'IH 'ej mIpwI' vol rur.  
'elmeH pa' vel naghboch Doq,  
naghboch SuD je neH 'ach loQ pa'  
napqu'taHghach So' pa' tu'qom.

quSlabDaq velbogh cha'Do' bo  
ma' loD qan 'ej chaHvaD HIq jab. Separ  
yughbogh HIvje'Daq 'oHtaH. De'e'  
nejbogh chaH ja'choH:

«wa'vatlh SochmaH cha' ben  
jIboghpu' 'ej jIHvaD pe'ru' Daw' Doj'e'  
SIQbogh ghaH qun ja' vavwI', voDleH  
Sargh IghwI' po'. ben law' Sepvam Dan  
'Inqa' wo' 'ej yepHa'mo', latlh Sep  
lucharghmeH Sepvam lu'elHa' 'ej tagha'  
Qaw' 'eSpanya'nganpu'. valqu'  
ratlhbogh ta'puq'e'. not wo'maj mach  
lumej wo' nganpu' 'e' ra' 'ej ghIb  
rewbe'pu' 'ej ngoDvetlhmo' matlhabtaH  
'ej maQuchtaH. Sepvam bopbogh De'  
puS Suq 'eSpanya'nganpu' 'ach mIStaH.  
'oHvaD 'elDora'Do lupong. 'ej vabDot  
wa'vatlh ben chol 'Inglan SuvwI'a'.  
ra'lly 'oH pongDaj'e'. 'ach reH 'ewrop  
Sep nong QeH wIjun nuDechtaHmo'



nagh'a' naw'lu'be'bogh, qoj je. tlhoS  
nagh, DabqI' je ngaSbogh puHmaj  
SuqmeH nongtaHghachchaj jalluHbe'.  
bIH SuqmeH Hoch rewbe'ma'  
HoHqangbej.»

qaStaHvIS poH nI' ja'chuq.  
qummeH Ho'DoS, tIgh je, be'pu' je,  
tlhop much je, meHghem je rIch. tagha'  
jIv vuQtaHmo' DI'ruj QeD, lalDan ghaj  
Sepvam nugh 'e' SovmeH qa'qambo'  
tlhobmoH.

loQ DoqchoH loD qan. «toH!»  
jatlh. «'e' DaHon'a'? tayHa'wI' maH 'e'  
DaHar'a'?» jatlh.

'elDora'Do' lalDan De' ghojmeH  
tlhob qa'qambo'. Doqqa' loD qan. «cha'  
lalDan tu'luH'a'?» jatlh. «Hoch lalDan  
wIghaj. ram pem je Qun wInaDtaH»  
jatlh.

«vaj wa' Qun neH bonaD qar'a'?»  
jatlh qa'qambo'. jIv HontaHghach  
mughwI' ghaHtaH.

jatlh loD qan «cha' Qun wej Qun  
loS Qun ghap tu'lu'be'law'. jumbej  
qo'raj ngan SugheltaHvIS.»

nongHa'choHbe' jIv loD qan  
yu'taHvIS. 'elDora'Do Qun qoy'meH  
Ho'DoS Sov neH.

«wIqoy'be'chu'» jatlh QaQbogh  
valwI' vuvlu'bogh. «pagh wIpoQ.  
maHvaD Hoch wIghajnISbogh nob.  
wItlho'taH» jatlh.

maqlegh legH neH jIv. Daqchaj  
SovmeH tlhob. mon QaQbogh loD qan.  
jatlh «jupwI', maqlegh chaH Hoch'e'.  
Hoch po tlho'meH bom lubom voDleH  
tuq, DevwI' je Saghqu'taHvIS 'ej  
qattaHvIS vaghSaD muchwI', javSaD  
muchwI' ghap.»

«nuqjatlh? ghojmoHbogh 'ej  
qumbogh 'ej 'aqbogh 'ej vuD plm  
ghajDI' vay' meQbogh bulvar'e'  
boghajbe'a'?» jatlh.

«Dochvetlh ta'bogh nuv  
DIghajchugh mamaw'bej 'ej <bulvar>  
SujatlhDI' jIyajchu'be'» jatlh loD qan.

ja'chuqtaHvIS Seyqu'taH jIv 'ej  
jatlh'egh «plmqu' veSvalya' Daqvam je  
joH jem'IH je. 'elDora'Do leghpu'chugh  
panloS, jupwI', tunDertentIronIQ  
jem'IH nIv law' Hoch nIv puS  
ja'be'choH. lengnISbejlu'.»

qaStaHvIS poH nI' ja'chuqtaH.  
ja'chuqtaH 'e' lumevDI' puH Duj  
luHbogh jav DI'raq'a' lengbeHmoH 'ej  
yejquvDaq lupmeH cha' lengwI'vaD  
wa'maH cha' toy'wI'Daj nob qanwI'  
QaQ.

«jIQoS» chaHvaD jatlh.  
«jIqanmo' SatlhejlaHbe'. IIma'chu'  
voDleH. SubelHa'be'bej. 'ej  
IibelmoHbe'chugh Sepmaj tIgh,  
petuv'eghmoH» jatlh.

puH Duj lutIj jIv qa'qambo' je.  
qetchoH jav DI'raq'a' 'ej Dorpa' loS rep  
voDleH DuHmor lupaw. mon latlh  
DopDaq 'oHtaH. wa'vatlh SochmaH  
loS 'uj 'ab lojmIt'a' 'ej chorghmaH Soch  
'uj juch. Hap'e' yughbogh qach DelmeH  
DuHbe' 'ach naghHom, Do'ol neH bIH  
qol'om'e', naghboch'e' je 'e' Harlu',  
nughvam nIvqu' Hapmo' yughbogh  
qach.

puH Dujvo' ghIr jIv qa'qambo'.  
van cha'maH be' 'IH 'ej DoQmIvDaq  
Dev 'ej chaH tuQmoH; chaHDAq  
cha'Do' yughbogh 'eSqa' tun'e' lan. ghIq  
voDleH yInwI' pa'Daq qem ta'

yaS'a'pu'. DechtaH cha' muchwI' mIr.  
wa' DopDaq wa'SanID muchwI'  
lutu'lu'. motlh tIgh. voDleH  
quvmoHmeH Ho'DoS mIt SovmeH  
yaS'a' ghel qa'qambo'. tornISlu"a'?  
ravDaq chorDaq QotnISlu"a'?' nach  
DungDaq ghop pepnISlu"a'?' pagh nach  
'emDaq ghop lannISlu"a'?' pa' lam  
roSnISlu"a'?' tay De' SuqmeH tlhob.

«tIgh motlh Dapab DaneHchugh  
voDleH Da'uchnIS 'ej qevpobDu'Daj  
DachopnIS» jatlh.

voDleHDAQ vo"egh jIv qa'qambo'  
je. ma' webHa'chu'taHvIS 'ej nItebHa'  
'uQ luSopmeH chaH rIt  
DochHa'taHvIS.

loStaHvIS chaHvaD veng 'ang.  
'eng Hotlaw' chal. reDchaj qat wa'SaD  
tut. bIQ nIt ghItmoH bIQ ghItmoHwI'.  
bIQ Doq ghItmoH latlh bIQ

ghItmoHwI'. Su'ghar tI yughbogh  
HIq'e' ghItmoH latlh ghItmoHwI' 'ej  
ghommeH yotlhDaq ghIttaH bIQchaj.  
He' ghommeH yotlh velbogh nagh;  
tlhorghmoHwI' tI, paSjav je rur. bo'DIj,  
yejquv vaS'a' je Such neH jIv 'ach  
lutu'lu'be' 'ej not 'ut ghaHvaD ja'lu'.  
bIghHa' legh neH 'ach pagh bIghHa'  
tu'lu' ghaHvaD 'e' QIjlu'. vabDot merqu'  
'ej belqu'moH QeD 'angweD 'oH  
luleghDI'. 'oHDAQ loSvatlh SochmaH  
jav 'uj'a' 'aDbogh pa' tu'lu' 'ej mI'QeD  
jan, HapQeD jan je law' ngaSqu'.

qaStaHvIS pov naQ veng pagh vI'  
pagh pagh wa' vatlhvI' luSuchpu' 'ej  
voDleH DuHmorDaq qemqa'lu'.  
raSDaq voDleH, qa'qambo', be' puS je  
jojDaq ba'choH jIv. not nIv latlh  
belmoHmeH wanI' 'ej not 'uQ raSDaq  
vay' 'ong law' voDleH 'ong puS. jIvvaD

voDleH mu' QaQ QIj qa'qambo'.  
mughnIS 'ach QaQtaH mu'. jIv mer  
wanI'vam 'a latlh wanI' Daj law'  
wanI'vam Daj puS.

qaStaHvIS wa' jar belmoHbogh  
DaqvethDaq ratlh. qa'qambo'vaD  
jatlhtaH jIv «Sep wISuchtaHbogh Dun  
law' mung jem'IHwIj Dun puS 'e'  
vIchIDnISqa', jupwI', 'ach naDev  
ghaHtaHbe' qu'neyghon joH 'ej ghaytan  
'ewropDaq bang Daghaj je. naDev  
maratlhchugh latlh DIrur neH. ro'  
mojchugh ghIt, qo'maj wIcheghchugh  
'elDora'Do nagh qengbogh wa'maH  
cha' DI'raq'a'e' neH DIqemtaHvIS  
mIpmaj lo'laH law' Hoch voDleH mIp  
lo'laH puS. yu'wI'a' DIHajbe'choHlaH  
'ej vabDot qu'neyghon joH wISammeH  
ngeD.»

qa'qambo' belmoH SoQvam.  
ve'Ha'pu'mo' potlhlaw' 'ej mIy, Doch  
legphu'bogh lengtaHvIS, 'e' luneHqu'  
lengwI'ma' vaj Quch 'e' lumev 'e' luwuq  
'ej mej luneH voDleHvaD 'e' QIjchoH.

chaHvaD «SuDogh» jatlh  
voDleH. jatlh «mach SepwIj 'e' vISov  
'ach wa' DaqDaq churHa'DI' vay' pa'  
ratlhnIS. nov vIweghmeH DIb  
vIghajbe'bej. jIwIH 'e' luchaw'be'  
tIghmaj, chutmaj je. tIhab Hoch. pemej  
Sumej boneHDI' 'ach mejmeH Qatlh  
Qu'. naDev SughoSmeH vIHqu'bogh  
bIQtIq'e' velbogh nagh bolo' 'ach  
naDevvo' ghoSmeH 'oHDaq  
Sulengqa'laHbe'. Hutvatlh vaghmaH  
chorgh 'uj'a' 'ab wo'wIj Dechbogh  
HuD'e' 'ej chongchu'; pIn'a' tlhoy' rur.  
cha'maH Soch vI' SochmaH vagh  
qell'qam juch ngIq. qojvo' neH ghIrlaH

vay'. 'ach Sumej boneHchu'mo'  
bolupchu'meH jan 'ogh toy'wI' 'e' vIra'.  
HuD latlh DopDaq IIDevta'DI'  
IltlhejlaH pagh, not Sepchaj lumej 'e'  
'Ipmo' rewbe'wI' 'ej 'IpHa'be' valqu'mo'.  
latlh boneHchugh tlhIHvaD  
vInobqang.»

«voDleH quv,» jatlh qa'qambo'.  
«Soj, nagh, Sepvam DabqI' je  
qengbogh DI'raq'a' puS'e' DIpoQ» jatlh.

Hagh ta'. jatlh «qatlh 'ewropngan  
vuQ DabqI'maj SuD? jISovbe'. 'ach  
Hoch DaneHbogh yItlhap 'ej reH  
Suchepjaj.»

wo' HurDaq cha' loDvam Dun  
lanmeH jan lu'ogh jonwI' SIBI' 'e' ra'  
ghaH. jInmol ta'meH vum wejSaD tej.  
DorDI' wa'maH vagh jaj QapbeH jan 'ej  
DIlmeH cha'maH'uy' DeQ lunobnISlu'.  
SepvetlhDaq HuchHom neH 'oH.

janDaq jIv qa'qambo' je lulanlu' 'ej  
ba'qIn, DevmeH tlhegh je tuQtaHbogh  
cha' DI'raq'a' Doq'e' tIhap. HuD latlh  
Dop lupawDI' bIH IIGH 'e' lunab.  
cha'maH Soj qengbogh DI'raq'a'e' tIhap  
je 'ej wejmaH qengHoD Hujqu'  
qengbogh DI'raq'a'e' tIhap je. vaghmaH  
qol'om, naghboch, Separ je qengbogh  
DI'raq'a' tIhap je. cha' ve'Ha'wI' 'uch  
voDleH.

Dunqu' tlheDmeH wanI', HuD  
DungDaq chaH, DI'raq'a'chaj je  
pepmeH wanI' je. pepHa'chu'DI' 'ej  
QaDDI' lon tejpu' 'ej qu'neyghonvaD  
DI'raq'a'Daj much neH neHqu'chu' jIv;  
pagh latlh neH.

jatlh «qav'ap Hutlhba' qu'neyghon joH  
'ach bIywe'noS'ayreS qumwI'vo'  
qu'neyghon wISuqqa'meH Huch yap  
wIghajlaw'. Ha'. qayen wlleng. pa' bIQ

Duj wItIj ghIq wo' DIje'laHbogh  
DIwIv.»

## 'ay' wa'maH Hut

SurIna'maDaq leng 'ej martIn qIH jIv.

lengwI'ma' belmoH jaj wa'DIch.  
mIpchaj lo'laH law' 'aSya' 'ewrop  
'avrI'qa' je Hoch qengHoD tay' lo'laH  
puS 'e' luSovmo' baw'. Dachmo' jIv,  
SormeyDaq qu'neyghon pong ghItlh.  
jaj cha'DIch ngengHomDaq Sup cha'  
DI'raq'a' 'ej bIH, tupchaj je weS chaH.  
leS puS Doy'mo' Hegh cha' latlh  
DI'raq'a'. DebDaq Hegh ghungmo'  
Soch DI'raq'a', chorgh DI'raq'a' ghap.  
latlh jaj qojvo' pum latlh. SibI'Ha'

DorDI' wa'vatlh jaj yIntaH cha' DI'raq'a'  
neH.

qa'qambo'vaD jatlh jIv «jupwI',  
ru' qo'vam mIp 'e' Dayaj. tlhoS Sub  
pagh. Sub ghob, Quchqa'ghachwIj je  
qu'neyghon vIghomqa'DI'. SubHa'  
Hoch latlhmey.»

«bIlugh» jatlh qa'qambo'. «'a cha'  
DI'raq'a' DIghajtaH. qengHoD  
luqengtaHbogh lo'laH law' qengHoD'e'  
SuqlaHbogh 'eSpanya' voDleH lo'laH  
puS 'ej ghangwI'Daq veng vIlegh.  
SurIna'maHey 'oH. luDan  
ne'Derlanganpu'. tugh rIn 'oy'maj 'ej  
tugh maQuchchoHchu'» jatlh.

veng lucholtaHvIS DIr qIj  
ghajbogh nuv lughom. QottaH. SutDaj  
bID neH ghajtaH. yopwaHHom SuD

tuQtaH. poS 'uSDaj nIH ghopDaj je  
Hutlh loDvam Do'Ha'.

ghaHvaD «toH! Hu'tegh!» jatlh  
jIv ne'Derlan Hol jatlhthaHvIS. «naDev  
nuq Data', jupwI'? qabqu' DotlhIj 'e'  
vInoH» jatlh.

«pIn'a'wI' vIloS, vanDerDenDur  
joH ghaH. SutlhwI' noy ghaH» jatlh  
qIjwI' jangtaHvIS.

«DuQIH'a' vanDerDenDur  
joH'e'?» jatlh jIv.

«HIja', joHwI',» jatlh qIjwI'.  
«naDev motlh. Hoch DIS cha'logh  
yopwaH SuD wIHev. Su'ghar tI Du'Daq  
mavumtaHvIS 'ej nIthmaj vonDI' Ho'  
rutlh, ghopmaj lupe'lu'chu'. maHaw' 'e'  
wInIDDI' 'uSmaj lupe'lu'chu'. cha'  
wanI'vetIh vISIQ. 'ewropDaq Su'ghar

qutmey boSop wanI'vam rurbogh  
wanI'mo'. 'ach ghI'ney bIQ HeHDAq  
wa'maH DeQ SuqmeH mungevDI'  
SoSwI' jIHvaD jatlh <puqwI', lavmaj  
tIquvmoH. reH tInaD. DuQuchmoH  
yInIj 'e' luraD. batlh DIr chIS ghajbogh  
nuv'e', joHma', Datoy' 'ej ghu'vammo'  
SoSI'vaD vavI'vaD je qengHoD  
Dabaj.> toH! qengHoDchaj vIbaj 'e'  
vISovbejbe' 'ach qengHoDwIj'e'  
lubajbe'bej chaH. targh, qa'put je,  
qarqa'put je QuchHa' law' maH  
QuchHa' puS. wa' qempa', 'a'Dam,  
wIghaj DIr chIS ghajbogh nuv'e', DIr  
qIj ghajbogh nuv'e' je muja' lalDanwIj  
choHta'bogh ne'Derlan maqlegh'e'.  
Hoch jaj wa' De'vam muja'. raytej  
jIHbe' 'ach vItchugh maqlegh vInpu'  
maH 'ej QIHchuq tuqnIghma'  
wIHtaHvIS 'e' bochIDnIS» jatlh.

«'o panloS!» jatlh jIv jachtaHvIS.  
jatlh «ghu'vam qabchu' bo'aqbe'. pItlh.  
tulwI' qangtlhIn vIlajQo'.»

«nuq 'oH tulwI' qangtlhIn'e'?»  
jatlh qa'qambo'.

«toH!» jatlh jIv. «maw'wI'  
qangtlhIn 'oH. nIv Hoch ja' pabwI'Daj  
QIvDI' Hoch» jatlh. 'ej SaQ DIr qlj  
ghajbogh nuv'e' bejtaHvIS 'ej  
SaQtaHvIS SurIna'ma 'el.

pawDI' verghDaq  
bIywe'noS'ayreS lengqangbogh bIQ  
Duj HoD lunej SIbI' 'e' nIDchoH.  
'eSpanya' HoD ghaH nuv'e' lutu'bogh.  
nItebHa' malja' yuDHa' Huq 'e' chup  
ghaH. tachDaq qep nab. luloSmeH pa'  
jaH jIv, qa'qambo' matlh je, cha'  
DI'raq'a'chaj DIqemtaHvIS.

tIqDaj 'angtaHmo' jIv,  
'eSpanya'nganvaD Hoch lutDaj ja' 'ej  
qu'neyghon joH quch neH 'e' chID.

«vaj bIywe'noS'ayreSDaq  
qalupQo'. vImuHlu'bej 'ej DamuHlu'bej  
je. bang maSbogh joH ghaH  
qu'neyghon 'IH'e'» jatlh.

jIv mer mu'vetlh. qaStaHvIS poH  
nI' SaQ. tagha' qa'qambo'vaD jatlh «vaj,  
jupwI', SoHvaD Qu' Data'nISbogh  
vImuch. buqmajDaq vagh'uy'  
naghboch, jav'uy' naghboch ghap  
DIghajtaH. SoH mor law' jIH mor puS.  
qu'neyghon DatlhapmeH  
bIywe'noS'ayreS yIghoS; yIruCh.  
Dubotchugh qumwI' ghaHvaD wa''uy'  
naghboch tInob. jeghbe'chugh cha''uy'  
naghboch tInob. not yu'wI''a'  
DaHoHmo' nIpIHbe'. bIQ Duj



vIlengbeHmoH. ve'nISya'Daq qaloS.  
Sep tIhab 'oH. pa' balgharya'ngan,  
'abarnganpu', yIDpu', yu'wI'a'pu' joq  
DIbamnISbe'. »

wIvvam val naD qa'qambo'. 'It  
chevmo' ghaH, pIn'a'Daj QaQ je 'ej  
jupna'Daj mojpu'mo'. 'ach boQmo'  
belqu' vaj lonmo' 'IQqu'taHbe'.  
'uchchuq SaQtaHvIS. QaQbogh be' qan  
Ijbe' 'e' ra' jIv. jajvetlh'e' mej  
qa'qambo'. quvqu' qa'qambo'vetlh.

qaStaHvIS latlh poH puS  
SurIna'maDaq ratlh jIv 'ej 'Italya'Daq  
qemqangbogh HoD luloS ghaH, cha'  
DI'raq'a'chaj ghajtaHbogh. toy'wI'  
muvmoH 'ej lengDajvaD 'utwI' je'.  
SibI'Ha' ghaHvaD IIH'egh  
vanDerDenDur joH, bIQ Duj tIn pIn'a'  
ghaHmo'.

loDvamvaD jatlh jIv «SibI'  
ve'nISya'Daq jIH, toy'wI'wI', tupwIj,  
cha' DI'raq'a'vam je juqemmeH Huch  
'ar DapoQ?»

wa'netlh DeQ 'oH HoD qav'ap'e'.  
baw'Ha'be' jIv.

«toH! toH!» jatlh'egh  
vanDerDenDur joH yep'e'. jatlh «SibI'  
wa'netlh DeQ nobqang novvam; pe'vIl  
bI'chu'. mIpbej.»

ghIq DorDI' lup neH vuDDaj  
choH 'ej cha'netlh DeQ Hevbe'chugh  
mejQo' ja'. «vaj cha'netlh DeQ DaHev»  
jatlh jIv.

«HIja'!» jatlh'egh Suy  
chuSHa'qu'taHvIS. «loDvamvaD  
raplaw' cha'netlh DeQ nobmeH Qu',  
wa'netlh DeQ nobmeH Qu' je» jatlh.

vuDDaj choHqa' 'ej wejnetlh DeQ  
Hevbe'chugh mejQo' ja'.

«vaj wejnetlh DeQ DaHev» jatlh  
jIv jangtaHvIS.

«toH! toH!» jatlh'eghqa'  
ne'Derlan Suy. «loDvamvaD pagh lu'oS  
wejnetlh DeQ. qengHoD lo'laHqu'bogH  
luqengbej cha' DI'raq. jIqapbe'nISqa':  
jItaghmeH wejnetlh DeQ vItlhap ghIq  
ghu' vInoHqa'» jatlh.

naghboch mach ngev jIv. wa'  
naghboch machqu' ngevbogH lo'laH  
law' Huch'e' poQbogH HoD lo'laH puS.  
mejpa' leng DI. bIQ Duj lutIj cha'  
DI'raq'a' 'e' raDlu'. tIha' jIv 'ej  
DaqavDaq bIQ Duj ghommeH bIQ Duj  
mach tIj. QIt lengrup'eghmoH HoD.

SolDeS pep ghIq mej. vo'qu' SuS. mIS  
'ej Duq jIv. SIbI'Ha' leghchoHlaHbe'.

«Do'Ha'!» jatlh jachtaHvIS. «qo'  
ngo' tojmeH mlw rur wanI'vam» jatlh.

bIQ HeH chegh. Ha'qujDaj  
nge'pu' HoD. cha'maH voDleH mIp  
qaDmeH mIp weSpu'.

ne'Derlan noHwI' jaH 'ej Sotmo'  
pe'vIl lojmit tlhaw'qu'. 'el. lutDaj ja' 'ej  
jach jachbe'nIStaHvIS. SIbI' wa'netlh  
DeQ nobnIS noHwI' chuSmo'. ghIq 'Ij  
tuvtaHvIS. HeS nuD cheghDI' Suy 'e'  
lay' 'ej 'Ijpu'mo' latlh wa'netlh DeQ  
poQ.

jIv tulHa'moH mlwvam. wanI'  
SIQpu'bogH SIQmoH law' wanI'vam  
SIQmoH puS 'ach SaHbe'chu'mo'  
noHwI' 'ej ghaHvo' nIHpu'mo' HoD

QeHqu'choH 'ej 'Itqu'choHchu'.  
ghaHvaD Humanpu' qolqoS qej  
much'egh 'ej moHqu'. qech 'IQ  
qelqu'taH. tagha' borDo lengrupchoHII'  
vIraS bIQ Duj. naghboch qengbogh  
DI'raq'a' ghajbe'mo' bIQ Duj pa' qutlh  
DII 'ej vengDaq qaStaHvIS leng ghaH  
tlhejqangbogh loD yuDHa'vaD leng,  
Soj je DIIqang ghaH 'e' maq. 'ach  
DotlhDaj muSqu' 'e' poQ 'ej yoSDaq  
ghaH QuchHa'chu' law' Hoch  
QuchHa'chu' puS 'e' poQ jIv.

nargh tulwI' ghom'e'  
ngaSlaHbe'bogh yo'. DuH ngeDqu' wIv  
jIv. cha'maH nuv naHHa'law' wIv.  
wIvlu' 'e' qotlh ja' ngIq.  
mebpa'meyDajDaq rIt 'ej ngIqvaD 'uQ  
nobqang, ghaHvaD lutDaj tIhIn  
ja'chugh ngIq 'ej bepqu'chu'bogh nuv

QuchHa'chu' DotlhDajmo' wIv 'ej  
latlhpu'vaD nob nob 'e' lay'.

loS rep qaSbe'choH qep. jIv'e',  
Hoch lutchaj 'IjtaHvIS be' qan mu'  
jatlhbogh be' qan qaw. nItebHa'  
bIywe'noS'ayreS lulengtaHvIS bIQ  
DujDaq 'oy''a' SIQbe'bogh pagh tu'lu' 'e'  
SuDqangpu' 'e' qaw. ngIq latlh lut  
QoyDI' panloS qel.

«panloSvetlh'e',» jatlh.  
«qangtlhIn 'aghqangbe'bej tuHmo',  
SaHchugh. nIvchugh Hoch  
'elDora'DoDaq nIvbej Hoch. latlh tera'  
SepDaq nIvbe'bej Hoch» jatlh.

tagha' valwI' mIpHa' wIv.  
qaStaHvIS wa'maH DIS 'amISterDam  
paq ngevwI'Daq vum. Qu'vetlh 'ItmoH

law' qo' naQ latlh Qu' 'ItmoH puS 'e'  
noH.

vabDot loD QaQ ghaH  
valwI'vam. ghaHvo' nIHpu' be'nalDaj.  
ghaH moq puqloDDaj 'ej lon  
puqbe'Daj'e' quchpu'bogH  
portughalngan. Qu'Hom wuvbogH weS  
'ej luHup SurIna'ma maqlegh, So'nIS

tlhach pabwI' ghaH 'e' luHarmo'.  
QuchHa'chu' je latlhpu' 'e' chIDnISlu'  
'ach leng DalHa'moH valwI' 'e' tul jIv.  
QIH jIv 'e' luHar Hoch latlhpu' 'ach  
chaH tammoHmeH ngIqvaD wa'vatlh  
DeQ nob.

*'eSrIv HutDaq latlh 'ay' tllaD!*





